



DEL

MAY / JUNE | MAYO / JUNIO 2020

www.tribunodelpueblo.org

CORONAVIRUS

EMERGENCY



**La economía con fines de lucro fracasa, la humanidad primero es la consigna
For-profit economy breaks down, humanity first is the demand**

Coronavirus: Health care workers rush in to save lives, as the for-profit economy comes tumbling down all around us during the corona pandemic. From every corner of the nation the demand is for soap, water, masks and gloves for all, as a first step for universal health care for all.

Coronavirus: Los trabajadores de la salud se apresuran a salvar vidas, mientras la economía con fines de lucro se desploma durante la pandemia. Desde todos los rincones de la nación, la demanda es jabón, agua, máscaras y guantes para todos como un primer paso para la atención médica universal para todos.

[Donate via PayPal](#)

[Done via PayPal](#)

CONTENT

MAY / JUNE 2020

4

Publication Information

What We Stand For; Tribuno del Pueblo Editorial Policy;
Staff; Contact Info

5

Coronavirus: For-profit economy breaks down, humanity first is the demand

The pandemic has created a crisis of unheard-of proportions, massive layoffs of workers, and the near total shutdown of the U.S. capitalist economy.

7

Los Angeles: “Reclaiming our homes”

Just before spring, something new bloomed. Homeless people and their neighbors in Los Angeles launched a campaign to take over vacant state-owned homes.

9

Eyewitness account: Migrants tell of fleeing atrocities in Mexico

There has been a sharp rise in Mexicans arriving from Tabasco, Guerrero and Michoacán. Violence there has exploded since last November.

11

Pueblo Sin Fronteras demands nationwide release of all detainees, inmates and prisoners due to coronavirus

Conditions at jails and prisons across the United States were undignified, unhygienic, and dangerous before the arrival of COVID-19.

13

Mass hunger strike NWDC

Detained people begin mass hunger strike to highlight their plight. 80+ people refuse all food amidst coronavirus exposure fears.

14

NWDC: ICE violates Washington state governor's stay-at-home emergency declaration

ICE's flagrant disregard for the medical welfare of people in civil detention and broader communities within which people are detained is well-documented.

16

Border militarization extends to interior communities

This drastic political move is dangerous because it normalizes militarization for immigration enforcement operations.

CONTENIDO

MAYO / JUNIO 2020

4

Información de publicación

Nuestra Postura; Políticas Editorial del Tribuno del Pueblo;
Personal; Datos de contacto

5

Coronavirus: La economía con fines de lucro fracasa, la humanidad primero es la demanda primero

La pandemia ha creado una crisis de proporciones inauditas, despidos masivos de trabajadores y el cierre casi total de la economía capitalista de EE. UU.

7

Los Angeles: ‘Recuperando nuestros hogares’

En el primer día de la primavera, algo nuevo floreció. Personas sin hogar y sus vecinos en Los Ángeles lanzaron una campaña para abrir viviendas vacantes.

7

Relato de un testigo: ‘Los migrantes que huyen de México hablan de las atrocidades que huyen’

Ha habido un aumento brusco y agudo de los mexicanos que llegan de Tabasco, Guerrero y Michoacán. La violencia ha explotado desde noviembre pasado.

9

Pueblo Sin Fronteras denuncia las condiciones en las cárceles de inmigración en los EE.UU, y demanda la libertad para todos los inmigrantes detenidos debido al coronavirus

Las condiciones en las cárceles y prisiones a través de los EEUU eran poco dignas, antihigiénicas y peligrosas antes de la llegada del COVID-19.

11

NWDC centro de detención: Huelga de hambre masiva

Las personas detenidas comienzan una huelga de hambre masiva para resaltar su situación. Rechazan toda comida por temor de ser expuestos al coronavirus.

13

NWDC: ICE viola la declaración del gobernador del estado de ‘permanecer en casa’

El desprecio de ICE por el bienestar médico de todas las personas en detención civil y las comunidades más amplias está bien documentado.

14

La militarización fronteriza se extiende a las comunidades del interior

Este movimiento político drástico es peligroso porque normaliza la militarización para las operaciones de aplicación de la ley de inmigración.

NAARPR statement on COVID-19 crisis

In a few words, our class enemies use this pandemic crisis to maintain the status quo by pumping economic hormones into a dying system.

Declaración de la Alianza Nacional en contra de la Represión Racista y Política (NAARPR por sus siglas en inglés) sobre la crisis de COVID-19

Nuestros enemigos de clase están usando la crisis de la pandemia con fin de mantener el status quo para bombar las hormonas económicas de un sistema moribundo.

'Return to Mexico' program continues despite coronavirus pandemic

The MPP program has become a fundamental part of the Trump administration's efforts to gut the U.S. asylum system.

El programa 'Regresa a México' continúa a pesar de la pandemia de coronavirus

El programa MPP se ha convertido en una parte fundamental de los esfuerzos de la administración Trump para eviscerar el sistema de asilo de Estados Unidos.

Capitalist pyramid scheme may come crashing down

One of Europe's biggest capitalists, industrialist Jacob Wallenberg explained: "There will be no recovery," he said. "There will be social unrest."

El esquema piramidal capitalista podría venirse al suelo

Uno de los mayores capitalistas de Europa, el industrial Jacob Wallenberg, explicó: "No habrá ninguna recuperación... surgirán disturbios sociales".

Líderes Campesinas — Letter to the editor: Farmworkers are essential, yet vulnerable

California farmworkers are considered "essential" to the U.S. economy, they are also the most vulnerable link in our nation's food supply chain.

Líderes Campesinas — Carta a la editora: Las y los campesinos son esenciales, al mismo tiempo vulnerables

Trabajadores agrícolas son considerados "esenciales" para la economía, también son vulnerables en la cadena de suministro de alimentos de nuestra nación.

Washington State: Demand immediate protection for farmworkers

This pandemic has found a perfect environment to increase our communities' risk of fatality if they contract the virus.

Estado de Washington: exige protección inmediata para los trabajadores agrícolas

Esta pandemia ha encontrado un entorno perfecto para aumentar el riesgo de muerte de nuestras comunidades si contraen el virus.

Dispatch from Detroit

Detroit is a metaphor. While billionaires get tax abatements, the infrastructure literally crumbles to the ground.

Despacho de Detroit

Detroit es una metáfora. Mientras que los multimillonarios obtienen reducciones de impuestos, la infraestructura literalmente se derrumba.

Explanation of our decision to postpone the People to People Fact-Finding Delegation to the U.S.-Mexico Border

Now more than ever, given the coronavirus crisis, we'll redouble our vigilance and attention on these vulnerable populations, migrants and refugees.

Explicación de nuestra decisión de posponer la Delegación exploratoria entre pueblos en la frontera de los Estados Unidos con México

Ahora más que nunca, dada la crisis del virus corona, redoblarémos nuestra vigilancia y atención en estas poblaciones vulnerables, migrantes y refugiados.

Stimulus checks for the coronavirus pandemic won't be sent to my family

The coronavirus does not care if you have U.S. citizenship or not. The coronavirus does not discriminate. Efforts to help us all survive should not either.

Los controles de estímulo para la pandemia del coronavirus no los enviarán a mi Familia

Al coronavirus no le importa si usted tiene la ciudadanía estadounidense o no. Los esfuerzos para ayudarnos a sobrevivir a todos tampoco deberían.

Perspectives and advice from a veteran fighter A crisis, is but a difficult test to our moral fiber

Perspectivas y pensamientos de un veterano Una crisis no es más que una prueba difícil para nuestra fibra moral.

TRIBUNO DEL PUEBLO

What We Stand For

An economic system that doesn't feed, clothe and house its people must be and will be overturned and replaced with a system that meets the needs of the people. To that end, this paper is a tribune of those struggling to create such a new economic system. It is a vehicle to bring the movement together, to create a vision of a better world and a strategy to achieve it.

We chose the thunderbird flying upwards as our logo. The thunderbird is a universal symbol for liberty. It's flying upwards towards the light of a new society.

Labor-replacing electronic technology is permanently eliminating jobs and destroying the foundation of the capitalist system. The people's needs can only be met by building a cooperative society where the socially necessary means of production are owned by society, not by the corporations. We welcome articles and artwork from those who are engaged in the struggle to build a new society that is of, by and for the people. We rely on readers and contributors to fund and distribute this paper.

The Tribuno del Pueblo is an independent newspaper.

Tribuno del Pueblo Editorial Policy

Articles that are unsigned, such as the front page and editorials, are written by the editorial board. Bylined articles reflect the views of the authors, and may or may not reflect the views of the editorial board. The deadline for articles, photographs and other art is the first of March, June, September and December. Articles should be between 300 and 400 words. We reserve the right to edit articles to conform to space limitations.

Editor: Laura Garcia

Editorial Board: Laura Garcia, María Martínez, Rich Monje, Dave Ransom, Gloria M. Sandoval and Sal Sandoval

Design: Mauricio Rivera **TDP Logo:** Emilio Nikolas Garcia

Cover Photo: Flicker

Vol. 47 Núm. 3

National Headquarters:

Tribuno del Pueblo, P.O. Box 3524, Chicago, IL 60654

e-mail: info@tribunodelpueblo.org

Telephone: 773-486-3551, Toll free: 800-691-6888

Website: www.tribunodelpueblo.org

Publicist: Tribuno del Pueblo / ISSN#1081-4787

You can contact us at the following email addresses or phone numbers:

Chicago, IL: 773-486-3551 — People'stribunechicago@gmail.com

Ann Arbor, MI: zetlir@gmail.com

Atlanta, GA: atlanta@people'stribune.org

Carbondale, IL: Carbondale@peoplestribune.org

Detroit, MI: 248-629-0897

Houston, TX: P.O. Box 231281, Houston, TX 77223-1281

Los Angeles, CA: 310-548-6491

Oakland, CA: Oakland@people'stribune.org

Rio Grande Valley, TX: tribuno_delpueblo@yahoo.com

San Joaquin Valley, CA: TP.PT2017SJV.CA@gmail.com

TRIBUNO DEL PUEBLO

Nuestra Postura

Un sistema económico que no pueda o no quiera alimentar, vestir y alojar a su gente debe ser y será destruido y reemplazado por un sistema que satisfaga las necesidades de la gente. Para dicho fin esta publicación es un tribuno, soldado, de aquellos que luchan por crear un nuevo sistema económico. Es un vehículo para agrupar a la gente y crear una visión de un mundo mejor y trazar una estrategia para lograrlo.

Para nuestro logotipo escogimos el águila que universalmente representa la libertad. El aguila vuela hacia la luz de una nueva sociedad.

La tecnología electrónica esta permanentemente eliminando empleos y destruyendo los cimientos del sistema capitalista. Las necesidades del pueblo sólo pueden lograrse mediante la construcción de una sociedad cooperativa donde los medios de producción, socialmente necesarios, sean propiedad de la sociedad, no de las corporaciones.

Damos la bienvenida a los artículos y obras de arte de aquellos que están comprometidos en la lucha por construir una nueva sociedad del, por y para el pueblo. Contamos con lectores y colaboradores para financiar y distribuir esta publicación.

El Tribuno del Pueblo es un periódico independiente.

Políticas Editoriales del Tribuno del Pueblo

Los artículos que aparecen sin firma tales como la primera plana y el editorial son elaborados por la junta editorial y reflejan las políticas de la junta redactora. Los artículos de autor reflejan la opinión de sus autores, y podrían o no reflejar los puntos de vista de los editores.

El plazo de entrega para los artículos, fotografías y otros trabajos artísticos será el primero de marzo, junio, septiembre y diciembre. Los artículos deberán ser entre 300 y 400 palabras. Nos reservamos el derecho de editar los artículos conforme a las limitaciones de espacio.

Editora: Laura Garcia

Junta Redactora: Laura Garcia, María Martínez, Rich Monje, Dave Ransom, Gloria M. Sandoval y Sal Sandoval

Diseño: Mauricio Rivera **Logotipo de TDP:** Emilio Nikolas Garcia

Foto de Portada: Flicker

Sede nacional:

Tribuno del Pueblo, P.O. Box 3524, Chicago, IL 60654

e-mail: info@tribunodelpueblo.org

Teléfono: 773-486-3551, Llamadas gratis: 800-691-6888

Web: www.tribunodelpueblo.org

Publicista: Tribuno del Pueblo / ISSN#1081-4787

Se puede comunicar con nosotros a los siguientes correos electrónicos o números de teléfono:

Chicago, IL: 773-486-3551 — People'stribunechicago@gmail.com

Ann Arbor, MI: zetlir@gmail.com

Atlanta, GA: atlanta@people'stribune.org

Carbondale, IL: Carbondale@peoplestribune.org

Detroit, MI: 248-629-0897

Houston, TX: P.O. Box 231281, Houston, TX 77223-1281

Los Angeles, CA: 310-548-6491

Oakland, CA: Oakland@people'stribune.org

Rio Grande Valley, TX: tribuno_delpueblo@yahoo.com

San Joaquin Valley, CA: TP.PT2017SJV.CA@gmail.com

Coronavirus: For-profit economy breaks down, humanity first is the demand

Tribuno Del Pueblo

The coronavirus pandemic sweeps through the country, leaving illness and death in its wake. Following closely on the heels of the still-raging destruction in Italy, it threatens to overwhelm the U.S. health care system, too.

The pandemic has created a crisis of unheard-of proportions, with plummeting stock market prices, massive layoffs of workers, worksite and school closures, cessation of air and cross-border travel, and the near total shutdown of the U.S. capitalist economy.



Without income assistance millions of U.S. citizens and immigrants, including the undocumented, face massive unemployment, food shortages, housing evictions, utility shutoffs, and a lack of health care. The federal aid that has been approved will benefit too few Americans, and not for long. This dramatizes the fact that we as a nation do not have a system designed to deal with crises like this.

Continues on next page ...

Coronavirus: La economía con fines de lucro fracasa, la humanidad primero es la consigna

Tribuno Del Pueblo



Mientras lee Ud. esto, la pandemia de coronavirus se extiende por todo el país, provocando enfermedades y muertes. Siguiendo de cerca los pasos de la destrucción aún furiosa en Italia, la pandemia también amenaza con abrumar al sistema de salud de EE. UU.

Ha creado una crisis de proporciones inauditas, con la caída de los precios del mercado de valores, despidos masivos de trabajadores, cierres de lugares de trabajo, cierres de escuelas, cesación de viajes aéreos y transfronterizos, y el cierre casi total de la economía capitalista de EE. UU.

Sin asistencia de ingresos, millones de ciudadanos estadounidenses e inmigrantes, incluidos los indocumentados, enfrentan desempleo masivo, escasez de alimentos, desalojos de viviendas, cortes de servicios públicos y falta de atención médica.

La ayuda federal aprobada beneficiará a muy pocos estadounidenses, y no por mucho tiempo. Esto dramatiza el hecho de que nosotros como nación no tenemos un sistema diseñado para enfrentar una crisis como esta.

Si alguna vez hubo necesidad de liderazgo decisivo y unificador, este es el momento. Pero no es lo que obtendremos. Después de semanas de negar la gravedad de la amenaza, se perdió una oportunidad crucial para contener la propagación de la enfermedad.

Tendremos que lidiar con las consecuencias para la salud ya que los kits de prueba y el equipo de protección personal son escasos, y el hospital, especialmente la capacidad de cuidados intensivos, está en peligro de ser abrumado.

La situación se ve agravada por años de negligencia y falta de fondos para la salud pública, así como por la grave falta de

Continúa en la página siguiente ...

If there ever was a need for decisive, unifying leadership, this is the time. But that is not what we get. After weeks of denying the severity of the threat, a crucial window of opportunity was missed for containing the spread of the disease.

We will have to deal with the health consequences as test kits and personal protective equipment are in short supply and hospital intensive care capacity is in danger of being overwhelmed. The situation is compounded by years of neglect and underfunding of public health, as well as by the serious lack of health coverage for millions of Americans.

Even with the soaring death toll, President Trump has shown himself more interested in protecting corporate profits and Wall Street as well as in his reelection in November. As he “spins the truth” in order to keep a critical mass of loyal followers, he and his entourage take advantage of our misery. Senators of both political parties were recently discovered to have unloaded stocks shortly before the crash allegedly with “inside” information.

Just as Trump blames China by calling the coronavirus the “China virus,” he stokes division, fear, and hate against immigrants, the homeless and the poor. This builds on the fear of immigrants being seen as a “public charge,” ICE detentions and overcrowding of asylum seekers at the border. Moreover, Trump remains determined to destroy the Affordable Care Act and promote onerous “work requirements” to qualify for it when there is no work.

Fortunately, the American people, which includes immigrants and the undocumented, are rising to the occasion. Many are looking out for their neighbors. Youth are volunteering to assist vulnerable elderly and disabled. Health care workers, particularly nurses, are coming out of retirement to prepare for the onslaught of sick. Concern for the common good is growing and must be nurtured.

Just as significantly, Americans are taking matters into their own hands with “social distance” cars driving around immigrant detention centers honking to release detainees. Mothers and children in Los Angeles are taking over abandoned homes to protect themselves. City and county officials are being obliged to open unoccupied homes, hotel rooms and warehouses to shelter those without a roof or frantically to build “surge” capacity in anticipation of hospital overload. Jails are beginning to release nonviolent inmates to prevent spreading the disease. The National Guard is being deployed in various states around the country, assisting in building expanded hospital need, delivering supplies, food, etc., although there are concerns that their deployment might be abused under martial law.

Things cannot go back to the way they were once this crisis is over. Americans now see that looking out for one another is so much better than putting a price tag on everything? And, there is plenty of wealth to go around.

It is clear that the capitalist class Trump and corporate Republicans and Democrats represent is unfit to rule. We are learning that we can do a much better job ourselves. ■

cobertura de salud para millones de estadounidenses. Incluso con creciente muertes, el presidente Trump se ha mostrado más interesado en proteger las ganancias corporativas de Wall Street, y a la vez promover su reelección en noviembre.

A medida que “hace girar la verdad” para mantener una masa crítica de seguidores leales, él y sus compinches se aprovechan de nuestra miseria. Recientemente se descubrió que senadores de ambos partidos políticos con conocimiento previo habían descargado acciones poco antes del colapso.

A la vez Trump culpa a China al nombrar el coronavirus “virus de China”, aviva así la división, el miedo y el odio contra los inmigrantes, las personas sin hogar y los pobres en general. Esto añade al temor de que se tiene contra los inmigrantes a que sean vistos como “carga pública”, detenciones de ICE, o el hacinamiento de solicitantes de asilo en la frontera.

Además, Trump sigue decidido en destruir la Ley del Cuidado de Salud a Bajo Precio en todo el país y promover “requisitos de trabajo” onerosos para calificar, cuando no hay trabajo.

Afortunadamente, el pueblo estadounidense, que incluye inmigrantes y indocumentados, está a la altura de la situación. Muchos están cuidando a sus vecinos. Los jóvenes se ofrecen como voluntarios para ayudar a ancianos y discapacitados vulnerables.

Los trabajadores de la salud, particularmente las enfermeras, están saliendo de la jubilación para prepararse para la avalancha de enfermos. La preocupación por el bien común está creciendo y debe ser alimentado.

Igual de importante, los estadounidenses están protestando en autos “socialmente distanciados” que circulan por los centros de detención de inmigrantes tocando la bocina para que se libere a los detenidos.

Madres y niños en Los Ángeles se están apoderando de casas abandonadas para protegerse. Los funcionarios de ciudades y de condados son obligados a abrir viviendas desocupadas, habitaciones de hotel, almacenes para proteger a quienes no tienen techo, y a construir frenéticamente capacidad adicional en previsión de sobrecarga hospitalaria.

Las cárceles comienzan a liberar a presos no violentos para prevenir la propagación de la enfermedad. La guardia nacional se está desplegando en varios estados del país para ayudar a aumentar la capacidad hospitalaria, entregar suministros, alimentos, etc., aunque existe la preocupación de que su despliegue pueda ser abusado por ley marcial.

¿Volverán las cosas a ser como antes una vez que esta crisis haya terminado si los estadounidenses ven que cuidarse unos a otros es mucho mejor que ponerle un precio a todo?

Está claro que la clase capitalista que Trump y los republicanos y demócratas corporativos representan no es capaz de gobernar. Estamos aprendiendo que podemos hacer un trabajo mucho mejor nosotros mismos. ■

Los Angeles: “Reclaiming our homes”

Steve Teixeira, writer, editor and retired university educator

Xochitl Palomera, activist educator defender of the community welfare and healer

Coronavirus slammed into America like a winter hurricane, driving everyone to shelter. If they had any. And while protecting their own family, many also volunteered to help the most vulnerable by shopping for elderly shut-ins, opening spaces for the homeless.



Mother with her daughters are part of the movement, “Reclaiming Our Homes”.

PHOTO: RECLAIMING OUR HOMES

In the pandemic's first few days, people defended their communities, because the government did not. But just before spring, something new had bloomed. Homeless people and their neighbors in Los Angeles launched a campaign to take over vacant state-owned homes. It kicked off on March 14, when activists opened the first house for two moms with kids, and for a 64-year-old welder who lived in his van. They called their movement Reclaiming Our Homes, and by March 18 they put people into 11 more homes.

Los Angeles: ‘Recuperando nuestros hogares’

Steve Teixeira, escritor, editor y educador universitario jubilado.

Xochitl Palomera, activista, educadora, defensora del bienestar comunitario y curandera.

El coronavirus se asoló contra Estados Unidos como un huracán de invierno, obligando a todos a refugiarse. Si tuvieran donde ir. Y mientras protegían a su propia familia, muchos también se ofrecieron como voluntarios para ayudar a los más vulnerables, haciendo las compras para las personas de la tercera edad, abriendo espacios para las personas sin techo. En los primeros días de la pandemia, la gente defendió sus comunidades, porque el gobierno no lo hizo.

Pero para el 18 de marzo, el primer día de la primavera, algo nuevo había florecido. Las personas sin hogar y sus vecinos en Los Ángeles lanzaron una campaña para abrir viviendas vacantes que son propiedad del Estado de California.

Madre con sus dos hijas son parte del movimiento “Reclamando Nuestros Hogares”.

FOTO: RECLAIMING OUR HOMES

Comenzó el 14 de marzo, cuando los activistas abrieron la primera casa para dos madres con niños y un soldado de 64 años que vivía en su camioneta. Llamaron a su movimiento La Recuperación de Nuestros Hogares, y el 18 de marzo pusieron a las personas en once hogares más.

“Soy nativa de Los Angeles,” dijo la Reclamadora Martha Escudero, “cuando crecía, Skid Row estaba justo en el centro; ahora es todo el estado.” Ella y sus dos hijas, de 8 y 10 años, habían estado durmiendo en sofás de familiares y amigos durante 18 meses. Luego, activistas le dijeron que las madres de Oakland se habían apoderado de una casa vacante, propiedad de una compañía que compraba casas para venderlas a un precio más alto posible.

“Moms4housing en Oakland fue mi inspiración. Pensé ‘Wow, podríamos hacer esto.’ Son mis heroínas.” Ella acordó unirse a la campaña de la organización Eastside Café para dar casas a personas que el estado había comprado para autopistas planificadas que habían sido canceladas. “Hay miles de unidades de propiedad vacantes de State Caltrans, quien las dejó vacantes en lugar de ayudar a las personas de retener casas.”

Continues on next page ...

Continúa en la página siguiente ...

"I'm a native Angeleno," said Reclaimer Martha Escudero. "When I was growing up, Skid Row was just downtown; now it's the whole state."

She and her two daughters, ages 8 and 10, had been couch surfing between the homes of family and friends for 18 months. Then activists told her that Oakland moms had taken over a vacant home owned by a company that bought homes to "flip" them for the highest price possible.

"Moms4housing in Oakland were my inspiration. I thought 'Wow, we could do this.' They're my heroes." She agreed to join the Eastside Café organization's campaign to put people into homes the state had purchased for planned freeways that had been canceled.

"There are thousands of units owned by State Caltrans, but they let them go vacant instead of helping house people."

The day after the first takeover, the Reclaimers introduced themselves to their new neighbors. "They loved having us here instead of having the house become a drug house," Martha recalled. "They said they already had a meth lab in another house that burned down."

Martha understands she is fighting a different economy than the one her immigrant dad worked in. "He worked as a janitor in a factory but was able to buy a home." She works as a caregiver to the elderly and says, "I'm college educated, born here, can't even find affordable rent. A lot of us are one paycheck from being homeless on the street."

The March 18 action started with a rally at a Caltrans home that Ruby Gordillo and her three kids moved into. "With this health crisis and this housing crisis, we need every vacant house to be a home for those who don't have a safe and stable place to sleep in," she said.

She thanked the movement's participants, adding "We're humbled to have you the taxpayers welcome us into your home," a home the public's money had gone into, but which the state had kept people from using despite the twin epidemics of virus and homelessness.

Under pressure from Reclaiming Our Homes, Eastside Café and the Alliance of Californians for Community Empowerment, by the time the second wave of takeovers had come, several state legislators and Los Angeles mayor Eric Garcetti called on the state to make Caltrans homes available to those in need. At the same time, the California Highway Patrol began stationing a fleet of vehicles to guard the state homes that had not yet been occupied.

To learn how to help, go to www.reclaimingourhomes.org and see the Gofundme page. ■

El día después de la primera adquisición, los Reclamadores se presentaron a sus nuevos vecinos. "Les encantó ya que prefieren esto que la casa se convirtiera en una casa de drogas," dijo Martha. "Los vecinos dijeron que había un laboratorio de metanfetamina en otra casa, que se quemó".

Martha entiende que está luchando dentro de una economía diferente a la que trabajaba su padre inmigrante. "Trabajó como portero en una fábrica pero pudo comprar una casa." Ella trabaja como cuidadora de ancianos y dice: "Tengo educación universitaria, nací aquí, y ni siquiera puedo encontrar un alquiler asequible. Muchos de nosotros estamos cerca de hacer las calles nuestros hogares."

La acción del 18 de marzo comenzó con una manifestación en una casa de Caltrans a la que se mudó Ruby Gordillo y sus tres hijos. "Con esta crisis de salud pública y esta crisis de vivienda, necesitamos que cada casa vacía sea un hogar para aquellos que no tienen un lugar seguro y estable para dormir," dijo.

Agradeció a los participantes del movimiento y agregó: "Nos sentimos honrados de que los contribuyentes de impuestos nos reciban en su casa", una casa construida con dinero del público, pero el estado había impedido que la gente usara, a pesar de las epidemias gemelas de virus y falta de vivienda

Bajo la presión de Recuperación de Nuestros Hogares, Eastside Café y la Alianza de Californianos para el Empoderamiento de la Comunidad, y por la segunda ola de adquisiciones varios legisladores estatales y el alcalde de Los Ángeles, Eric Garcetti, pidieron al estado que Caltrans abra a las casas necesitadas. Al mismo tiempo, la Patrulla de Carreteras de California comenzó a estacionar una flota de vehículos para vigilar las viviendas estatales que aún no habían sido ocupadas.

Para saber cómo ayudar, comuníquese con:
www.reclaimingourhomes.org

(consulte la sección Gofundme) o TEXTO: "RECLAMACIÓN" al 323-214-3761 para obtener actualizaciones sobre cómo apoyar al Movimiento. ■

¡Visite nuestro sitio web para donar o suscribirse!

Done via PayPal

Visit our website to donate or subscribe!

Donate via PayPal

Eyewitness account: Migrants tell of fleeing atrocities in Mexico

Jennifer Harbury
attorney and human rights advocate

REYNOSA, Tamaulipas, México – The shelters in Reynosa began to fill to overflowing once again in December, just as the cold arrived. Thanks to Church World Services, we were able to get a lot of blankets to them. The new people were coming in from Africa, Haïti, and Central America for the most part.



Migrant lady volunteers to cook for the hundreds of migrants who lived in tents while waiting to be processed to come to the US. Tijuana, B.C., Mexico. December 2019.

PHOTO: MARGARITO DIAZ

The big change has been an abrupt and very sharp rise in Mexicans arriving from the Mexican states of Tabasco, Guerrero and Michoacán. There have always been asylum seekers from that region, which has been hard hit by the cartel wars for many years now. But the violence there has exploded since last November.

People showed me photographs of themselves with black and blue bruises from head to foot, and with badly battered faces.

One photo showed three men being led away with their

Relato de un testigo: 'Los migrantes hablan sobre las atrocidades de las que huyen en Mexico'

Jennifer Harbury
abogada y defensora de los derechos humanos

REYNOSA, Tamaulipas, México - Los refugios en Reynosa comenzaron a llenarse una vez más en diciembre, justo cuando llegó el frío. Gracias a Church World Services, pudimos llevarles muchas cobijas. La gente nueva venía de África, Haití y América Central en su mayor parte.

El gran cambio ha sido un aumento brusco y agudo de los mexicanos que llegan de los estados mexicanos de Tabasco, Guerrero y Michoacán. Siempre ha habido solicitantes de asilo de esa región, que ha sido duramente afectada por las guerras de los carteles por años. Pero la violencia ha explotado desde noviembre pasado.

La gente me mostró fotografías de ellos mismos con moretones negros y azules de pies a cabeza, y con caras maltratadas.

Mujer migrante cocina para los cientos de migrantes que vivían en tiendas de campaña mientras esperaban ser procesados para migrar a los Estados Unidos. Tijuana, B.C., México. Diciembre de 2019.

FOTO: MARGARITO DIAZ

Una foto mostraba a tres hombres siendo llevados con las manos atadas a la espalda y enganchados a la persona detrás de ellos. Otra foto mostraba un gran hoyo con extremidades y cabezas cortadas.

En muchas áreas, las escuelas han cerrado debido al secuestro de niños. Hay muchos informes de niños asesinados para castigar a sus padres por desobediencia a las pandillas o para venderlos por sus órganos. Se han recibido informes de los cuerpos de varios niños encontrados con sus toros vacíos.

Los preadolescentes también están siendo tomados por trata o reclutamiento forzoso.

Algunas familias informaron haber sido expulsadas de sus hogares a punta de pistola, pasaron por casas y vehículos incendiados y cadáveres en el suelo. Les dijeron que sus tierras habían sido confiscadas.

Muchos de ellos han huido para evitar verse obligados a trabajar con cualquiera de los carteles, pero si regresan, podrían ser castigados por huir. Estas personas han estado llegando totalmente conmocionadas.

Continues on next page ...

Continúa en la página siguiente ...

hands tied behind their backs and hitched to the person behind them. Another photo showed a large pit with the severed limbs and heads.

In many areas, schools have closed due to the kidnapping of children. There are many reports of children being killed to punish their parents for disobedience to the gangs or to sell them for their organs. There have been reports of several children's bodies found with their torsos hollowed out.

Pre-teens are being taken for trafficking or forced recruitment as well.

Some families have reported being run out of their homes at gunpoint, past burning houses and vehicles and dead bodies on the ground. They were told their lands had been confiscated.

Many of them have fled to avoid being forced to work with either cartel, but if they return, they could be punished for fleeing. These people have been arriving totally shellshocked.

So are people arriving from Cameroon in West Africa, most of whom had fled village massacres and have no idea where their families are.

The Mexican government stopped sending assistance to the shelter, leaving the pastor to deal with a sharply rising population, no funds for food and no school.

The Angry Tías have stepped in and we are providing funding for at least a full month. There are no teachers. At least the Médicos Sin Fronteras team is still there. The coronavirus is no help. The shelters could be shut down at any time.

I was last there on March 16 and am now sheltering in place. I am willing to continue crossing if that is permitted and justifiable, and then self-isolate back in United States. But I fear the bridge may close down soon as well.

Meanwhile, the Prompt Asylum Claim Review (PACR) and Humanitarian Asylum Review Process (HARP) programs and the Guatemala safe-nation status have proven deadly. We were all delighted with the great new Ninth Circuit federal appeals court case, declaring the MPP program to be unlawful. But the injunction was promptly stayed while the case went to the Supreme Court.

So, people remain trapped in Tamaulipas, the most dangerous area, on the heels of the Ninth Circuit decision. And now coronavirus will lock people into northern Mexico in an even worse way. People are terrified of being quarantined in the shelter, which would be much like the Princess cruise ship experience. So, they are moving into unsafe apartments outside the walls.

The Angry Tías will keep the shelters well stocked and with decent communications systems in place. For now, the virus has not spread much into northern Mexico, but it will. As medical needs shift, we will see how we can best assist. ■

También lo son las personas que llegan de Camerún al oeste de África, la mayoría de las cuales habían huido de las masacres de las aldeas y no tienen idea de dónde están sus familias.

El gobierno mexicano dejó de enviar asistencia al refugio, dejando al pastor para tratar con una población creciente, sin fondos para alimentos y sin escuela.

Las "Angry Tías" han intervenido y estamos proporcionando fondos durante al menos un mes completo. No hay maestros. Al menos el equipo de Médicos Sin Fronteras sigue ahí. El coronavirus no es de ayuda. Los refugios podrían cerrarse en cualquier momento.

Estuve allí por última vez el 16 de marzo y ahora estoy refugiándome con estadía en el hogar. Estoy dispuesta a seguir cruzando si eso está permitido y justificado, y luego aislarme de nuevo en Estados Unidos. Pero me temo que el puente también se cerrará pronto.

Mientras tanto, los programas de Revisión Rápida de Solicitudes de Asilo (PACR) y Proceso de Revisión de Asilo Humanitario (HARP) y el estado de nación segura de Guatemala han resultado mortales.

Todos estuvimos gustosos con el nuevo caso de la corte federal de apelaciones del Noveno Circuito, declarando que el programa MPP es ilegal. Pero la orden judicial se suspendió de inmediato mientras el caso pasaba a la Corte Suprema.

Entonces, las personas permanecen atrapadas en Tamaulipas, el área más peligroso, justo después de la decisión del Noveno Circuito.

Y ahora el coronavirus encerrará a las personas en el norte de México de una manera aún peor. La gente está aterrorizada de estar en cuarentena en el refugio, que sería muy similar a la experiencia del crucero Princess. Entonces, se están mudando a apartamentos inseguros fuera de los muros.

Angry Tías mantendrá los refugios bien abastecidos y con sistemas de comunicaciones decentes. Por ahora, el virus no se ha extendido mucho al norte de México, pero lo hará. A medida que cambien las necesidades médicas, veremos cómo mejor ayudar. ■

***¡Visite nuestro sitio web
para donar o suscribirse!***

Done via PayPal

***Visit our website to
donate or subscribe!***

Donate via PayPal

Pueblo Sin Fronteras demands nationwide release of all detainees, inmates and prisoners due to coronavirus

Edgar Reyes

LOS ANGELES, CA – Pueblo Sin Fronteras denounces conditions at immigration jails in the United States and demands freedom for all detained immigrants due to COVID-19.

It further demands the release of prisoners at local, state and federal jails and prisons.



The community supports refugees and asylum seekers by bringing them food and other items. Shelter in Tijuana, B.C. Mexico, December 2019.

PHOTO: MARGARITO DIAZ

For years, our organization has denounced the inhumane conditions at immigration jails in the United States, which are often run for profit by private companies. Conditions at jails and prisons across the United States were undignified, unhygienic, and dangerous before the arrival of COVID-19. This crisis forces us to call for steps to maintain the safety and dignity of immigrants and all incarcerated people.

At any given time, the U.S. government runs immigration jails that are filthy. The authorities actively block access to medical care for detainees who have pre-existing conditions or get sick inside the facilities. Staff at Adelanto in California, routinely “ignore all but the most serious medical emergencies.” Ten people died last year while in immigration jails.

Pueblo Sin Fronteras denuncia las condiciones en las cárcel de inmigración en los EE.UU, y demanda la libertad para todos los inmigrantes detenidos debido al coronavirus

Edgar Reyes

LOS ANGELES, CA - Por años nuestra organización ha denunciado las condiciones inhumanas en las cárceles de inmigración en los EEUU, que con frecuencia son administradas por compañías privadas para obtener ganancias. Las condiciones en las cárceles y prisiones a través de los EEUU eran poco dignas, antihigiénicas y peligrosas antes de la llegada del COVID-19. Esta crisis nos exige demandar que se tomen pasos para mantener la seguridad y la dignidad de los inmigrantes y todas las personas encarceladas.

La comunidad apoya a los refugiados migrantes llevándoles comestibles. Albergue en Tijuana, B.C. México, diciembre 2019.

FOTO: MARGARITO DIAZ

El gobierno estadounidense siempre ha manejado cárceles de inmigración que son asquerosas. Las autoridades activamente bloquean el acceso a cuidado médico para los detenidos que tienen condiciones previas o que se enferman estando en las instalaciones de inmigración. El personal de Adelanto en California, habitualmente “ignora todos menos las emergencias médicas más serias”. El año pasado murieron 10 personas durante su detención en las cárceles de inmigración.

Nosotros nos solidarizamos con los esfuerzos hechos por las personas actualmente detenidas que suenan la alarma y abogan por su libertad, como aquellos en los centros de detención en los condados de Etowa y Bristol.

La crisis del COVID-19 es una sentencia de muerte para unos 1.5 millones de personas que están actualmente encarceladas en las prisiones y cárceles de los EEUU. Si el gobierno de EEU no actúa inmediatamente para liberar las personas detenidas, casi todos en la cárcel o prisión serán infectados. Hasta 75,000 personas pudieran morir bajo la guardia de las autoridades de EEUU. Esto es una situación de vida o muerte, y una crisis humanitaria.

Continues on next page ...

Continúa en la página siguiente ...

We stand in solidarity with efforts by currently detained people who are raising the alarm and advocating for their release, such as those in the Bristol County (Massachusetts) and Etowah County (Alabama) detention centers.



This boy is standing in front of the tent city. He is among the many children who came with their parents as refugees and asylum seekers. Tijuana b.C. Mexico, December 2019.

PHOTO: MARGARITO DIAZ

Apelamos al Secretario Interino del Departamento de Seguridad Nacional (DHS, siglas en inglés), de los senadores y congresistas miembros de los Comités de la Seguridad Nacional, y todos las personas relevantes a nivel estatal y federal, a que liberen inmediatamente a todos los inmigrantes encarcelados. Además demandamos que también liberen todos los prisioneros en las cárceles locales, estatales, y federales. Sabemos que para frenar la pandemia del COVID-19 tenemos que acabar con la pandemia del encarcelamiento en masa.

Este niño está frente a la tienda de campaña donde vive. Él es uno de miles de niños que vinieron con sus padres como refugiados y solicitando asilo. Tijuana b.C. México, diciembre de 2019.

FOTO: MARGARITO DIAZ

Finalmente, hacemos un llamado a todos los inmigrantes y trabajadores de este país: quizás no nos podemos conocer en persona, pero tampoco podemos quedarnos sin hacer nada. Si una institución no es adecuada para garantizar la salud y la dignidad de las personas que sirven durante un tiempo de crisis, tampoco puede seguir en marcha durante tiempos de prosperidad.

Es ahora el momento para tomar acción y acabar con la pandemia de encarcelamiento en masa. ■

The COVID-19 crisis is a death sentence for the 1.5 million people currently incarcerated in U.S. jails and prisons. If the U.S. government does not act immediately to release incarcerated people, almost everyone in a jail or prison will be infected. Up to 75,000 people could die under the watch of U.S. authorities. This is a life-or-death humanitarian crisis.

We call on acting secretary Chad Wolf of the Department of Homeland Security (DHS), House and Senate members of the Homeland Security committees and all relevant state and federal actors to immediately release all incarcerated immigrants. We further demand the release of prisoners at local, state and federal jails. We know that to stop the pandemic of COVID-19, we must end the pandemic of mass imprisonment.

Finally, we say to all immigrants and working people in this country: We may not be able to meet in person, but neither can we sit and do nothing. If an institution is not fit to guarantee the health and dignity of the people it serves during a time of crisis, it cannot be allowed to run in times of prosperity. Now is the time to end the pandemic of mass imprisonment.

Edgar Reyes: refugeecaravan@gmail.com ■

¡Visite nuestro sitio web para donar o suscribirse!

Done via PayPal

Visit our website to donate or subscribe!

Donate via PayPal

Mass hunger strike NWDC

Detained people begin mass hunger strike to highlight their plight. 80+ people refuse all food amidst coronavirus exposure fears

Maru Mora Villalpando

Tacoma, WA - On Friday, March 27, 2020, 30 people caged at the infamous and medically negligent Northwest Detention Center (NWDC) began a hunger strike to call attention to their suffering and plight.

Members of a single unit -- called a pod by NWDC -- began their hunger strike soon after a peer with COVID-19-like symptoms was seen vomiting while GEO guards removed him. (GEO Group is the private for-profit company that owns and runs this facility.)

Wracked with debilitating anxiety and fear that every day inside NWDC places their lives in danger, people detained have been forced to go on hunger strike to call attention to their inhumane treatment and to the callousness of GEO and its employees during this pandemic.

"We don't want to die. We are humans, not animals," said one hunger striker who reached out to La Resistencia.

Speaking to Mora-Villalpando by phone, they explained the urgency.

"We want to be released because in here there's no protection from the virus. In our unit there are 80 people, at least 75 of us are on hunger strike today [Saturday, March 28, 2020]. Two other units have joined us with 20 to 50 people also on hunger strike."

The strike is indefinite until the following demands are met:

- 1. Provide humanitarian temporary visa for those inside;**
- 2. Reunite those detained with their families;**
- 3. Stop all deportation and immigration proceedings until the pandemic has concluded.**

With every passing hour, more people detained inside NWDC are learning of the strike and are joining in. ■

NWDC centro de detención: Huelga de hambre masiva

Las personas detenidas comienzan una huelga de hambre masiva para resaltar su situación. Más de 80 personas rechazan toda comida por temor de ser expuestos al coronavirus

Maru Mora-Villalpando

Tacoma, WA - El viernes 27 de marzo de 2020, treinta personas enjauladas en el infame y negligente centro de detención del Noroeste (NWDC) comenzaron una huelga de hambre para llamar atención a su sufrimiento y difícil situación.

Los miembros de una sola unidad, llamada NWDC comenzaron su huelga de hambre poco después de que un compañero con síntomas similares a COVID-19 fue visto vomitando mientras los guardias de GEO se lo llevaban. (GEO Group es la compañía privada con fines de lucro que posee y administra esta instalación).

Preocupados y con temor por sus vidas mientras estén detenidos en el NWDC, los detenidos se han visto obligados a hacer una huelga de hambre para llamar la atención sobre su trato inhumano y la insensibilidad de GEO y sus empleados durante esta pandemia.

"No queremos morir. Somos humanos, no animales," dijo un huelguista de hambre que se comunicó a La Resistencia. El habló con Mora-Villalpando por teléfono, explicándole la urgencia.

"Queremos ser liberados porque aquí no hay protección contra el virus. En nuestra unidad hay ochenta personas, y por lo menos setenta y cinco estamos en huelga de hambre hoy [sábado 28 de marzo de 2020]. Otras dos unidades se han unido a nosotros con veinte o cincuenta personas también en huelga de hambre".

La huelga es indefinida hasta que se cumplan las siguientes demandas:

- 1. Proporcionar visa temporal humanitaria para los que están dentro;**
- 2. Reunir a los detenidos con sus familias;**
- 3. Detener todos los procedimientos de deportación e inmigración hasta que la pandemia haya concluido.**

Con cada hora que pasa, más personas detenidas dentro de NWDC se enteran de la huelga y se unen. ■

NWDC: ICE violates Washington state governor's stay-at-home emergency declaration

Maru Mora-Villalpando

Tacoma, WA – The Immigration and Customs Enforcement (ICE) transported 51 persons last March 24 from the Northwest Detention Center (NWDC) violating the spirit of the Washington state governor Jay Inslee's stay-at-home emergency declaration that closed all non-essential businesses and limited public movement to essential critical infrastructure workers in order to curb the spread and transmission of the coronavirus.

ICE's flagrant disregard for the medical welfare of all people in civil detention and the broader communities within which people are detained is well-documented. Indeed, in mid-March, two Department of Homeland Security (ICE's parent agency) doctors warned Congress about the "imminent risk" of the coronavirus for all those in detention centers and recommended that ICE release nearly all 38,000 people in its facilities – a recommendation affirmed by 3,000 medical professionals who signed an open letter urging ICE to release detainees.



On March 31st La Resistencia organized a caravan rally to support the hunger strikers inside the NWDC and amplify their demands. The caravan-rally was timed to coincide with the departure of deportation buses from the facility. #FreeThemAll #ShutDownNWDC #AbolishICE #CaravanRally

PHOTO: LA RESISTENCIA

Meanwhile, earlier in March, ICE had dispersed over 80 detained people from this coronavirus hotspot to other states and possibly to other countries. Indeed, ICE deported people with flu-like symptoms to Guatemala without testing for COVID-19, and ICE deported three people to Honduras

Continues on next page ...

NWDC: ICE viola la declaración del gobernador del estado de 'permanecer en casa'

Maru Mora-Villalpando

Tacoma, WA –Inmigración y Control de Aduanas (ICE) transportó 51 personas el 24 de marzo del Centro de Detención del Noroeste (NWDC por sus siglas en inglés) violando la declaración de emergencia obligatoria de "quedarse en casa" del gobernador Jay Inslee para frenar la propagación y transmisión del Coronavirus.

El desprecio flagrante de ICE por el bienestar médico de todas las personas en detención civil y las comunidades más amplias dentro de las cuales las personas están detenidas está bien documentado. De hecho, la semana pasada dos médicos del Departamento de Seguridad Nacional (agencia matriz de ICE) advirtieron al Congreso sobre el "riesgo inminente" del Coronavirus para todos los que se encuentran en centros de detención y recomendaron que ICE liberara a casi todas las 38,000 personas en sus instalaciones, una recomendación afirmada por 3,000 profesionales médicos que firmaron una carta abierta instando a ICE a liberar a los detenidos.

El 31 de marzo, La Resistencia organizó un mitin de caravanas para apoyar a los huelguistas de hambre dentro del NWDC y ampliar sus demandas. La concentración de esa mañana fue programada para coincidir con la salida de los autobuses de deportación de las instalaciones.
#FreeThemAll #ShutDownNWDC #AbolishICE
#CaravanRally

FOTO: LA RESISTENCIA

ICE ha dispersado a más de 80 personas detenidas solo en las últimas dos semanas a otros estados y posiblemente a otros países. De hecho, ICE deportó a personas con síntomas similares a la gripe a Guatemala sin hacerse la prueba de COVID-19, e ICE deportó a tres personas a Honduras con síntomas.

"Solo liberando a todos los detenidos en el NWDC antes de que ocurra un gran brote, y ocurrirá, podemos practicar el distanciamiento social y las órdenes de" quedarse en casa "del Gobernador necesarias para reducir la tasa de infección y salvaguardar la vida de las personas tanto dentro como fuera del NWDC ", declaró Maru Mora-Villalpando.

No está claro si alguna de las 51 personas que fueron transportadas a Yakima y obligadas a tomar un vuelo de ICE ayer fuera del estado provenían de una de las unidades

Continúa en la página siguiente ...

with symptoms.

"Only by releasing all those detained at the NWDC before a large outbreak occurs – and it will occur – can we practice the social distancing and stay-at-home orders of the governor necessary to slow the rate of infection and to safeguard the lives of people both outside and inside the NWDC," stated activist Maru Mora-Villalpando.



The Derrumbando Fronteras Hunger Strike has grown from 30 people to over 300 people at NWDC. Photo of the participants in the caravan rally in March 29.

PHOTO: LA RESISTENCIA

"In fact, from numerous reports of COVID-19-like symptoms from those caged and at least one unit in isolation inside NWDC and who now especially fear for their lives, it is imperative that the governor instruct GEO Group to release all people detained," Mora-Villalpando continued.

It remains unclear if any of the 51 people transported on March 24 came from one of the units where detainees had reported persons with COVID-19-like symptoms. What is clear is that both ICE and GEO risk spreading the coronavirus in the region.

As Mora-Villalpando explained: "In all past instances of outbreaks, people detained reported those outbreaks to us weeks and sometimes months before GEO revealed them publicly. Today, we cannot wait for GEO or ICE to report these outbreaks. With the coronavirus, the stakes are too high not to listen to what people detained are saying."

La Resistencia calls for the immediate suspension of all deportation flights into and out of our state and the transfer of people currently detained at NWDC. We call on Governor Inslee to regulate the private GEO Group, as he is doing with all other non-essential private businesses in the state and release all detained people immediately.

La Resistencia (formerly known as NWDC Resistance) is a volunteer community group that emerged to fight deportations in 2014 at the infamous Northwest Detention Center in Tacoma, WA. La Resistencia supports detainees in demanding an end to all detentions and deportations while improving treatment and other conditions.

donde las personas detenidas reportaron personas con síntomas similares a COVID-19. Lo que está claro es que tanto ICE como GEO corren el riesgo de propagar el coronavirus, prolongan el tiempo que permanece en la región y corren el riesgo de devolver el virus a la región.

Como explica Mora-Villalpando, "en todos los casos pasados de brotes, las personas detenidas nos informaron esos brotes semanas y, a veces, meses antes de que GEO los revelara públicamente. Hoy, no podemos esperar a que GEO o ICE denuncien estos brotes; con el Coronavirus, hay mucho en juego para no escuchar lo que dicen los detenidos".

La huelga de hambre, Derrumbando Fronteras ha crecido de 30 a 300 personas en el centro de detención NWDC. La foto de los participantes en la caravana el 29 de marzo.

FOTO: LA RESISTENCIA

La Resistencia pide la suspensión inmediata de todos los vuelos de deportación dentro y fuera de nuestro estado y la transferencia de personas actualmente detenidas en NWDC. Hacemos un llamado al Gobernador Inslee para regular a GEO Group, como lo está haciendo con todos los otros negocios privados no esenciales en el estado y liberar a todas las personas detenidas de inmediato.

La Resistencia (anteriormente conocida como NWDC Resistance) es un grupo comunitario voluntario que surgió para luchar contra las deportaciones en 2014 en el ahora infame Centro de Detención del Noroeste en Tacoma, WA. La Resistencia apoya a las personas detenidas para exigir el fin de todas las detenciones y deportaciones mientras mejora el tratamiento y las condiciones. ■

¡Visite nuestro sitio web para donar o suscribirse!

Done via PayPal

Visit our website to donate or subscribe!

Donate via PayPal

Border militarization extends to interior communities

Pedro Rios

Director of the American Friends Service Committee's U.S./Mexico Border Program.

President Trump wants to intensify his war against local and state governments that block immigration enforcement agents from terrorizing migrants and their families. And this time, he plans to send SWAT-style Border Patrol agents to target "sanctuary" cities. This drastic political move is dangerous because it normalizes militarization for immigration enforcement operations.



The Border Patrol Tactical Unit (BORTAC) police force to aid ICE in sanctuary cities.

PHOTO: U.S. Customs and Border Protection (CBP)

La militarización fronteriza se extiende a las comunidades del interior

Pedro Ríos

Director del Programa Fronterizo de Estados Unidos / México del Comité de Servicio de Amigos Americanos.

El presidente Trump quiere intensificar su guerra contra los gobiernos locales y estatales que impiden que los agentes de la ley de inmigración aterroricen a los migrantes y sus familias, y esta vez, planea enviar agentes de la Patrulla Fronteriza al estilo SWAT para atacar ciudades "santuario". Este movimiento político drástico es peligroso porque normaliza la militarización para las operaciones de aplicación de la ley de inmigración.

La fuerza policiaca de la Unidad Táctica de la Patrulla Fronteriza (BORTAC por sus siglas en inglés) es enviada a asistir a ICE en las ciudades santuario.

FOTO: U.S. Customs and Border Protection (CBP)

El New York Times informó sobre la intención de la Administración Trump de aumentar las redadas de inmigración enviando al equipo de élite de fuerzas especiales de la Patrulla Fronteriza para ayudar al Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE). Este es el último esfuerzo de Trump para intimidar a las ciudades cuyas políticas buscan poner fin a la colaboración perjudicial entre las fuerzas del orden locales y las autoridades federales de inmigración que causan separación y trauma a las familias trabajadoras. La fuerza policial de la Unidad Táctica de la Patrulla Fronteriza (BORTAC), que se ha desplegado previamente en zonas de guerra en Irak y Afganistán, aumentará la probabilidad de violencia y militarizará las operaciones de aplicación de la inmigración que ya están bajo un intenso escrutinio.

Cien agentes de BORTAC se han desplegado en ciudades selectas de "santuario": Chicago, Nueva York, San Francisco, Los Ángeles, Houston, Boston, Nueva Orleans, Detroit y Newark, Nueva Jersey. Esta noticia sigue a la respuesta del Secretario Interino del Departamento de Seguridad Nacional, Chad Wolf, al Discurso del Estado de la Unión del Presidente Trump, dirigiendo una amenaza velada a los formuladores

The New York Times reported on the Trump administration's intent to ramp up immigration raids by sending the Border Patrol's elite team of special forces to assist Immigration and Customs Enforcement (ICE). This is Trump's latest effort to intimidate cities whose policies seek to end harmful collaboration between local law enforcement and federal immigration authorities that cause separation and trauma for working families. The Border Patrol Tactical Unit (BORTAC) police force, which had been deployed to Iraq and Afghanistan, will make violence more likely and will militarize

Continues on next page ...

immigration enforcement operations that already are under intense scrutiny.

One hundred agents from BORTAC will deploy in Chicago, New York, San Francisco, Los Angeles, Houston, Boston, New Orleans, Detroit, and Newark, NJ. This news follows Department of Homeland Security Acting Secretary Chad Wolf's response to President Trump's State of the Union speech directing a veiled threat to policymakers who propose laws limiting local law enforcement collaboration with ICE: "If you will not protect your people, we will. DHS will soon announce measures to counter dangerous state and local laws that prohibit coordination with DHS law enforcement officers."

Wolf's statement adopts Trump's false and racist narrative that jurisdictions with so-called sanctuary policies are less safe and that migrants there are violence prone. In fact, Trump signed an executive order during his first week in office attempting to hold back federal funds to municipalities his administration identified as providing sanctuary for undocumented migrants arguing that such cities breed crime.

A 2017 study by University of California San Diego associate professor of political science Tom K. Wong is the latest research that debunks Trump's falsehoods, demonstrating that sanctuary cities had significantly lower crime rates and enjoyed stronger economies.

The optics serve Trump well in this election year. Using fully armed agents with sniper certification and stun grenades at the ready and who support ICE agents known to operate on the margins of the law fulfills the misguided promise that Trump is protecting citizens whose legislators have abandoned in support of undocumented migrants.

The real threat is in unleashing a combat-ready Border Patrol force onto city streets when there are few measures, if any, to hold the Border Patrol accountable for mistreatment or abuse.

An unaccountable and opaque militarized police force operating in urban centers represents a new paradigm for interior communities. While the Border Patrol's violent culture of impunity is already normalized and extensively documented, this new proposition could reconfigure immigration enforcement to the detriment of our civil liberties. ■

de políticas que proponen leyes que limitan la colaboración de las fuerzas del orden locales con ICE: "Si no protegerás a tu gente, lo haremos. El DHS pronto anunciará medidas para contrarrestar las peligrosas leyes estatales y locales que prohíben la coordinación con los agentes de la ley del DHS".

La declaración de Wolf adopta la narrativa falsa y racista de Trump de que las jurisdicciones con las llamadas políticas de santuario son menos seguras y donde los migrantes son propensos a comportamientos violentos. De hecho, Trump firmó una orden ejecutiva durante su primera semana en el cargo tratando de retener los fondos federales a los municipios que su Administración identifica como un refugio para los inmigrantes indocumentados utilizando el argumento de que esas ciudades engendran delitos. Un estudio realizado en 2017 por el politólogo de UCSD, Tom Wong, es la última investigación que desacredita las falsedades de Trump, demostrando que las ciudades santuario tenían tasas de criminalidad significativamente más bajas y disfrutaban de economías más fuertes.

La óptica sirve bien a Trump a medida que la temporada electoral avanza a las elecciones de noviembre. Agentes totalmente armados con certificación de francotirador y granadas de aturdimiento listas para usar, que apoyan a los agentes de ICE que operan al margen de la ley, cumplen la promesa equivocada de que Trump protege a los ciudadanos cuyos legisladores han abandonado en apoyo de los inmigrantes indocumentados.

La verdadera amenaza es desatar una fuerza de la Patrulla Fronteriza lista para el combate en las calles urbanas de la ciudad cuando hay pocas, si es que hay alguna, medidas de supervisión que responsabilicen a la Patrulla Fronteriza por maltrato o comportamiento abusivo.

Una fuerza policial militarizada opaca e inexplicable entrenada para la guerra que opera en centros urbanos representa un nuevo paradigma para las comunidades del interior. Mientras que en las tierras fronterizas, la cultura violenta de impunidad de la Patrulla Fronteriza ya está normalizada y ampliamente documentada, esta nueva propuesta crea una pendiente resbaladiza inaceptable que podría reconfigurar cómo se hace la aplicación de la inmigración, en detrimento de nuestras libertades civiles. ■

***Visit our website to
donate or subscribe!***

Donate via PayPal

***¡Visite nuestro sitio web
para donar o suscribirse!***

Done via PayPal

NAARPR statement on COVID-19 crisis

Frank Chapman

Interim Executive Director, National Alliance Against Racist and Political Repression

We must stand up and fight back. We must put forward and fight for a program of action that will get us out of this pandemic crisis by helping the 140 million people living in poverty, and the hundreds of thousands of adults and children who are homeless, by helping the millions without health insurance, by ending mass incarceration starting with the wrongfully convicted and those too poor to make bail, by ending the ICE raids and the immigrant detention centers, by bringing the working class to the round table to curb the feast of the beast that is monopoly capital, to address fissures in our society created by racism, sexism and national oppression. We must vigorously reject the Department of Justice's move to suspend habeas corpus under the guise of emergency powers.

In a few words, our class enemies – who are also the enemies of the people – use this pandemic crisis to maintain the status quo by pumping economic hormones into a dying system. We must use it to organize the people and hasten the demise of the enemies of the people. Now is the time for the power of the people to demonstrate that it is greater than the people in power.

We suggest that in your respective localities you push for the following demands, particularly the release of prisoners from local jails and state prisons (especially those known to be wrongfully convicted) as well as the release of immigrants from ICE detention centers:

- Designate specific portions of federal emergency funding for addressing the coronavirus within prisons and jails.
- Test prison and jail inmates daily for infection and provide hospitalization and treatment for those in need.
- Provide hand sanitizers throughout all common areas of prisons and jails and hand washing facilities.
- Require that all prison staff, vendors and contractors are queried, screened and tested when indicated for possible exposure and/or infection at every entry into a facility.
- Report cases of coronaviruses within prison and jails to the public and families.
- Allow family and friends visits on the same basis. Provide hand sanitizers throughout visiting rooms and regularly disinfect them. Provide for prisoner and visitor handwashing before and after all visits.

Continues on next page ...

Declaración de la Alianza Nacional en contra de la Represión Racista y Política (NAARPR por sus siglas en inglés) sobre la crisis de COVID-19

Frank Chapman

Director Ejecutivo Interino, NAARPR

Lo siguiente es un extracto de una declaración mas completa de NAARPR sobre la crisis.

Para leer la declaración completa en inglés clic aquí:

<https://conta.cc/2WALwLR>

Tenemos que resistir y defendernos.

Debemos avanzar y luchar por un programa de acción que nos saque de esta crisis y ayude a los 140 millones de personas que viven en la pobreza, así como los cientos de miles de adultos y niños sin techo, los millones de personas sin seguro médico, y poner fin a la encarcelación masiva, empezando con aquellos que han sido encarcelados falsamente y aquellos que no pueden pagar la fianza.

También debemos de poner fin a las redadas de ICE y los centros de detención de inmigrantes. Así poder llevar a la clase obrera a la mesa redonda para limitar “el banquete de la bestia” que es el capital monopolista. Así trataremos las fisuras en nuestra sociedad creadas por el racismo, el sexism y la opresión nacional.

Debemos rechazar el intento del Departamento de Justicia de suspender el habeas corpus bajo la consigna de “poderes de excepción”.

En pocas palabras, nuestros enemigos de clase – quienes son los enemigos del pueblo – están usando la crisis de la pandemia con fin de mantener el status quo para bombardear las hormonas económicas de un sistema moribundo.

Tenemos que usarlo para organizar al pueblo y acelerar la defunción de los enemigos del pueblo. Ya es momento que el pueblo demuestre su poder ante aquellos que están en poder.

Sugerimos que en donde estén impulsen las exigencias siguientes, en particular la excarcelación de los presos en las cárceles locales y el estado (por supuesto para los que han sido encarcelados falsamente). De igual manera hay que exigir la liberación de los inmigrantes bajo custodia de ICE:

- Designar una parte del fondo de emergencia federal para tratar el coronavirus dentro de las cárceles y prisiones.
- Aplicar la prueba del coronavirus a los presos a diario y proporcionar tratamiento y hospitalización a aquellos que lo necesitan.

Continúa en la página siguiente ...

- Provide for free phone calls to family and friends during this public health crisis and increase the availability of remote video visits.
- Immediately release to their homes or the homes of family and friends all prison inmates who are elderly (over 60) or have medical conditions that compromise their immune system, including Type 1 diabetes, rheumatoid arthritis, lupus, cancer, chronic HIV or HCV infection, leukemia, or multiple myeloma.
- Provide a minimum of a 30-day supply of all prescription medications (with written prescriptions) and foodstuffs to those released, and referral to local public health clinics in their areas.
- Release on own-recognition (O.R.) bonds all local jail prisoners being held pending trial, except for those requiring hospitalization for severe mental or physical disorders, or those charged with first-degree murder or sexual assault.
- Adopt at the state and county level the National Commission of Correctional Health Care Standard on Infectious Disease Prevention and Control
- Immediate moratorium on ICE raids and family separations
- Immediate moratorium on deportations
- Depopulate migrant detention centers and release those detained in ICE custody
- Provide testing to released detainees and treatment to those who need it
- Establish “Know Your Health Care Rights During the Pandemic” drives for immigrants
- Establish legislation that would provide DACA protections to all undocumented immigrants immediately (the “Right to Family” legislation)
- Provide economic relief to include all US residents regardless of immigration status

ALL POWER TO THE PEOPLE!

In united struggle,

These are excerpts from a longer NAARPR statement on the COVID-19 crisis.

For the full statement go to <https://conta.cc/2WALwLR>.



- Proveer desinfectante para manos e instalaciones para lavarse las manos en todas las zonas comunes en las prisiones y cárceles.
- Requerir que el personal del penal, los vendedores y los contratistas externos sean sujetos de una inspección y la prueba del coronavirus cuando se indique una exposición potencial
- Informar al público y a las familias de todos los casos del coronavirus dentro de las cárceles y los prisiones.
- Proporcionar a los presos llamadas gratis a sus familiares y amigos durante la crisis y aumentar la disponibilidad de visitas virtuales.
- Liberar de inmediato a sus casas o a las casas de familiares o amigos todos los presos mayores (de más de 60 años) o aquellos que tienen condiciones médicas que ponen en peligro sus sistemas inmunitarios, incluso la diabetes Tipo 1, el artritis reumatoide, el lupus, el cáncer, las infecciones crónicas de VIH o VHC, la leucemia, o el mieloma múltiple.
- Proveer suministro mínimo de 30 días de todos los medicamentos recetados y alimentos a los presos liberados y una referencia a las clínicas médicas locales.
- Liberar por libertad bajo palabra a todos los presos en las cárceles locales que están en espera de juicio, excepto aquellos que necesitan hospitalización para los trastornos mentales o físicos graves o aquellos acusados de haber cometido asesinato en primer grado o violencia sexual.
- Despoblar los centros de detención de inmigrantes y liberar a aquellos bajo custodia de ICE.
- Realizar la prueba del coronavirus a los presos liberados así que el tratamiento médico a aquellos que lo necesitan
- Establecer las campañas de “Conozca sus derechos durante la pandemia” para los inmigrantes
- Promulgar legislación que daría protecciones jurídicas a todos los inmigrantes indocumentados de inmediato (la legislación “Derecho a la Familia”).
- Proporcionar alivio económico a todos los residentes de los EE.UU independientemente de sus estatus migratorio

¡Todo el poder al pueblo!

En lucha unida,

Frank Chapman

Director Ejecutivo Interino

Alianza Nacional en contra de la Represión Racista y Política (NAARPR)



‘Return to Mexico’ program continues despite coronavirus pandemic

Pedro Rios

Director of the American Friends Service Committee’s U.S./Mexico Border Program.

As the state of California issues a stay-at-home order in an attempt to contain the spread of the coronavirus, and as the federal government places greater restrictions on border crossings, immigration courts continue to handle the Migrant Protection Protocols (MPP) despite the risk to migrants, immigration court workers and other government officials.

In at least three cities – Denver, Boston, and Atlanta – immigration attorneys and personnel have been quarantined for possible exposure to the coronavirus.

Since January 2019, the U.S. government’s “Return to Mexico” program has placed more than 60,000 asylum seekers into the MPP which forces them to wait in Mexico for their court hearings. To attend court in the United States, migrants must arrive at 4 a.m., four hours before their court appearance, to be processed at the designated ports of entry.

In California, processing of migrants under MPP takes place at the San Ysidro Port-of-Entry. Migrants are bused in from the border to downtown San Diego, where they wait in rooms, often with their children, in confined spaces. There is no place to maintain the recommended separation to avoid unnecessary human contact or possible spread of the coronavirus.

The MPP program has become a fundamental part of the Trump administration’s efforts to gut the U.S. asylum system. In contradiction of longstanding U.S. and international refugee law and practice, the MPP violates non-refoulement principles that are meant to prevent endangering the lives of migrants. (*Under international human rights law, the principle of non-refoulement guarantees that no one should be returned to a country where they would face torture, cruel, inhuman or degrading treatment or punishment and other irreparable harm. This principle applies to all migrants at all times, irrespective of migration status.* [Source: United Nations High Commissioner for Refugees](#)).

When forced to wait in Mexico, migrants often do not have a fixed address, and most do not have access to an attorney. Many become frustrated and disillusioned with the process, having to wait in suspense for months at a time under dangerous conditions.

El programa ‘Regresa a México’ continúa a pesar de la pandemia de coronavirus

Pedro Ríos

Director del Programa Fronterizo de Estados Unidos / México del Comité de Servicio de Amigos Americanos.

A medida que el estado de California emite una orden de permanecer en casa en un intento de contener la propagación del coronavirus, y a medida que el gobierno federal impone mayores restricciones a los cruces fronterizos, los tribunales de inmigración que manejan los Protocolos de Protección de Migrantes (MPP por sus siglas en inglés) ponen en riesgo a los migrantes, los trabajadores de la corte de inmigración y otros funcionarios del gobierno. En por lo menos tres ciudades – Denver, Boston y Atlanta – abogados y personal de inmigración han sido puestos en cuarentena por posible exposición al coronavirus.

Conocido como el programa “Regreso a México”, desde enero de 2019, el gobierno de Estados Unidos ha colocado a más de 60.000 solicitantes de asilo en MPP y los ha obligado a esperar en México para sus audiencias judiciales. Al asistir a la corte en los Estados Unidos, los migrantes deben llegar a las 4 am, cuatro horas antes de su hora de la corte para luego ser procesados en los puertos de entrada designados.

En California, el procesamiento de migrantes bajo MPP tiene lugar en el Puerto de Entrada de San Ysidro. Los migrantes son transportados en autobús desde la frontera hasta el centro de San Diego, donde esperan en salas, a menudo con sus hijos en espacios cerrados y confinados. No hay lugar para mantener la separación recomendada para evitar el contacto humano innecesario o la posible propagación del coronavirus.

El programa MPP se ha convertido en una parte fundamental de los esfuerzos de la administración Trump para eviscerar el sistema de asilo de Estados Unidos. En contradicción con la legislación y la práctica de los Estados Unidos y los refugiados internacionales desde hace mucho tiempo, el MPP viola los principios de no regreso que están destinados para prevenir poner en peligro la vida de los migrantes. (*Bajo la ley de derechos humanos, el principio de no regreso garantiza que nadie sea regresado a un país donde enfrentaría tortura, trato inhumano, cruel o degradante o castigo o otro daño irreparable. Este principio aplica a todos los migrantes todo el tiempo, sin importar el estado migratorio.* [fuente: United Nations High Commissioner for Refugees](#)).

In a recent report by the American Friends Service Committee, court observations found that migrants who expressed fear of returning to Mexico were still returned there anyway. Some migrants experienced denigrating treatment while at the court proceedings, and others were completely confused about the proceedings themselves.

In early March, the U.S. Court of Appeals for the Ninth Circuit blocked MPP, allowing migrants to present themselves at ports of entry and to be admitted to the United States to pursue their asylum claims, rather than being forced to stay in Mexico. It then delayed implementing the block on the policy for a week to give the U.S. Supreme Court time to intervene. The high court has since allowed MPP to continue while it considers taking up the case in the near future. ■

Cuando se ven obligados a esperar en México, los migrantes a menudo no tienen una dirección fija, y la mayoría no tiene acceso a un abogado. Muchos se frustran y se desilusionan con el proceso, teniendo que esperar meses a la vez, sin saber cuál será su futuro y bajo condiciones peligrosas.

En un informe reciente del Comité de Servicio de Amigos Estadounidenses, las observaciones de la corte encontraron que los migrantes que expresaron temor de regresar a México todavía habían sido regresados a México a pesar de las serias preocupaciones por su seguridad. Algunos migrantes experimentaron un trato denigrante mientras estaban en el procedimiento judicial, y otros estaban completamente confundidos sobre el procedimiento en sí.

A principios de marzo, el Noveno Circuito había bloqueado MPP, permitiendo a los migrantes presentarse en los puertos de entrada y ser admitidos a los Estados Unidos para perseguir sus solicitudes de asilo, en lugar de verse obligados a permanecer en México. Después retrasó la aplicación del bloque sobre la política durante una semana para dar a la Corte Suprema tiempo para intervenir. Desde entonces, el alto tribunal ha permitido que MPP continúe mientras decide que se considere el caso en un futuro próximo. ■

SANCTUARY CITIES



*Visit our website to
donate or subscribe!*

Donate via PayPal

*¡Visite nuestro sitio web
para donar o suscribirse!*

Done via PayPal

Capitalist pyramid scheme may come crashing down

‘There will be no recovery.
There will be social unrest.’

Dave Ransom

El esquema piramidal capitalista podría venirse al suelo

“No habrá ninguna recuperación.
Surgirán disturbios sociales”.

Dave Ransom



LAS VEGAS, NEVADA—This is criminal. Homeless are giving spaces to sleep outside in a parking lot while thousands of empty hotel rooms are empty. This is the government's response to shelter in during the corona virus.

PHOTO: MEDIAPUNCH/REX/SHUTTERSTOCK

LAS VEGAS, NEVADA — Esto es criminal. Las personas sin techo están siendo asignados espacios para dormir en un estacionamiento, mientras que miles de habitaciones de hotel están vacías. Esta es la respuesta del gobierno a refugiarse durante el coronavirus.

FOTO: MEDIAPUNCH /REX/SHUTTERSTOCK

The economy was on thin ice even before the virus hit. Wall Street commentators said all it would take to push it over the edge was a “black-swan” event – something unexpected that came from the sky.

The coronavirus is that event.

Since the 2008 financial crisis, central banks (including the U.S. Federal Reserve) have been pushing trillions of dollars into the capitalist economy to keep it afloat. They have put huge amounts in cheap loans into the hands of banks, corporations, and speculators.

While the rest of us have struggled to make ends meet, these capitalists have been using that money to make more money, widening the class divide.

Continues on next page ...

Antes de que apareciera el virus, ya la economía mostraba signos de inestabilidad. Los analistas de Wall Street ya habían afirmado que solo se necesitaba un evento de fuerte impacto, de los denominados “cisne negro”, para lanzar la economía al vacío; es decir, algo inesperado, como caído del cielo.

El coronavirus es ese acontecimiento.

Desde la crisis financiera que ocurrió en 2008, los bancos centrales (incluido el Sistema de la Reserva Federal de los Estados Unidos) han estado inyectando trillones de dólares en la economía capitalista, con el fin de mantenerla a flote, y han colocado grandes cantidades de dinero mediante préstamos baratos en manos de bancos, corporaciones y especuladores.

Continúa en la página siguiente ...

But robotic production has been lowering both wages and profits in industry, so there have been few places for that cash to go productively.

Instead, corporations have used it to buy back stock, thus artificially inflating stock prices. Hedge funds have thrown billions into the stock market, too, further driving up prices. And they have thrown billions into buying the “junk” bonds that zombie corporations issue to keep themselves afloat.

Speculators also flowed billions into the one thing they could still reap profit from – real estate. They drove up rents and housing prices, sucking the last remaining dollars out of working-class pockets.

Now, that pyramid scheme seems about to come crashing down.

“The risks have been building in the financial system for decades,” the Financial Times of London wrote in early March. “The rise is most striking in the United States, where the Fed estimates that corporate debt has risen from \$3.3 trillion before the financial crisis to \$6.5 trillion last year [2019], the FT wrote.”

With businesses laying off and shutting down due to the pandemic, they foresee a domino effect – corporations defaulting on their bond payments, speculators (who used bank loans to buy those bonds) also defaulting, thus throwing a wrench into the whole banking system.

With the whole capitalist system in collapse, it would be far worse than 2008. Even Trump administration officials now predict 20 percent to 30 percent unemployment. It could be much worse.

What happens then? One of Europe’s biggest capitalists, industrialist Jacob Wallenberg explained: “There will be no recovery,” he said. “There will be social unrest.”

In effect, it will be a brave new world, one in which, as the old song says, we the people “bring to birth a new world from the ashes of the old.”

Not a bad outcome, when you think of it. ■

***¡Visite nuestro sitio web
para donar o suscribirse!***

Done via PayPal

***Visit our website to
donate or subscribe!***

Donate via PayPal

Mientras que el resto de nosotros hemos venido luchando para satisfacer a duras penas las necesidades básicas, estos capitalistas han estado usando ese dinero para generar más, profundizando así la división de clases existente.

Pero la producción robótica ha venido reduciendo tanto los salarios como las ganancias dentro de la industria, por lo que ha habido muy pocos lugares donde este dinero se podría utilizar de forma productiva.

En lugar de ello, las corporaciones han usado el dinero para adquirir acciones, con lo que han inflado artificialmente sus precios. Los fondos de inversión de alto riesgo (*hedge funds*, en inglés) también han injectado miles de millones de dólares en la bolsa de valores, con lo cual los precios han aumentado aún más. Y también han invertido miles de millones más en los denominados bonos “basura”, que emiten las empresas “zombis” para mantenerse a flote.

Los especuladores también han destinado millones de dólares a lo único con lo que todavía pueden obtener ganancias: el mercado inmobiliario. Ellos han aumentado los alquileres y los precios de las viviendas, succionando así hasta el último dólar de los bolsillos de la clase trabajadora.

Pero ahora, parece ser que ese esquema piramidal se vendrá al suelo.

A principios de marzo, la publicación Financial Times escribió que “durante décadas, se han venido generando riesgos en el sistema financiero...algo que es más sorprendente en los Estados Unidos, donde la deuda empresarial pasó de \$3.3 trillones antes de la crisis financiera a \$6.5 trillones el año pasado”.

Los negocios están despidiendo a sus trabajadores y cerrando sus puertas debido a la pandemia, y prevén que se generará un efecto dominó: las empresas incumplirán el pago de sus bonos, los especuladores (que utilizaron los préstamos bancarios para adquirir esos bonos) también incumplirán sus obligaciones y, por consiguiente, occasionarán deliberadamente problemas en todo el sistema bancario.

Todo el sistema capitalista está colapsando y sería una situación mucho peor que la que se vivió en 2008. Hasta los propios funcionarios de la administración de Trump están previendo que el desempleo podría ascender al 20 o al 30%. Y podría ser aún peor.

¿Qué sucederá entonces? Uno de los mayores capitalistas de Europa, el industrial Jacob Wallenberg, explicó lo siguiente: “No habrá ninguna recuperación... surgirán disturbios sociales”.

De hecho, será un nuevo orden mundial, uno en el que, tal como lo dice la vieja canción, nosotros, el pueblo, “daremos a luz un nuevo mundo, a partir de las cenizas del anterior”.

Si piensas en esto, verás que, después de todo, no es un mal resultado. ■

Líderes Campesinas

Letter to the editor:
Farmworkers are essential, yet vulnerable

Irene de Barraicua, Líderes Campesinas

Marco E. López

Recent interviews with California farmworkers conducted by [Líderes Campesinas](#), reveal that although considered “essential” to the U.S. economy, they are also the most vulnerable link in our nation’s food supply chain.

Among the reasons for this are:

1. Only a minuscule percentage are unionized
2. Over 50% are undocumented
3. Among their numbers many are from deep in Mexico, indigenous (Mixtecos, Zapotecos, Triqui, etc.), and suspicious of all governmental agencies—for obvious reasons.



Thus, because of their distinct reality, farmworkers in large part do not qualify for benefits such as unemployment, food stamps or public/private medical insurance. Many are saddled with medical debts, as high as \$40,000 or more; and are unable to pay.

But as the rhyme goes, “I owe, I owe, so off to work I go!” And they do! – despite their burdens, insecurities, reductions in work hours, risks of infection with coronavirus, and growing fear. Ironically too, while they are busy picking our fruit and vegetables, food shelves are being emptied by us, full-fledged citizens.

The long and short of it is that farmworkers live an intolerable and inhumane mode of life. In the midst of [National Farm Workers Awareness Week](#) and the advent of César Chávez Day, let us commit to focusing on the special needs of those that continue to put food on our tables, the very workers César once led. ■

Líderes Campesinas

Carta a la editora: Las y los campesinos son esenciales, al mismo tiempo vulnerables

Irene de Barraicua, Líderes Campesinas

Marco E. López

Entrevistas recientes con trabajadores agrícolas de California realizadas por [Líderes Campesinas](#), revelan que aunque se consideran “esenciales” para la economía de los Estados Unidos, también son el eslabón más vulnerable en la cadena de suministro de alimentos de nuestra nación.

Entre las razones para esto están:

1. Solo un porcentaje minúsculo está sindicalizado
2. Más del 50% son indocumentados
3. Entre sus números, muchos son de las profundidades de México, indígenas (mixtecos, zapotecos, triqui, etc.) y desconfían de todas las agencias gubernamentales, por razones obvias.

Por lo tanto, debido a su clara realidad, los trabajadores agrícolas en gran parte no califican para beneficios tales como desempleo, cupones de alimentos o seguro médico público / privado. Muchos tienen deudas médicas de hasta \$40,000 o más; y no pueden pagar.

Pero como dice la rima, “¡Debo, debo, así que me voy al trabajo!” ¡Y lo hacen! - a pesar de sus cargas, inseguridades, reducciones en las horas de trabajo, riesgos de infección con coronavirus y miedo creciente. Irónicamente también, mientras están ocupados recogiendo nuestras frutas y verduras, nosotros, ciudadanos de pleno derecho, estamos vaciando los estantes de alimentos.

En resumidas cuentas, los trabajadores agrícolas viven un modo de vida intolerable e inhumano. En medio de la [Semana Nacional de Concientización sobre los Trabajadores Agrícolas](#) y el advenimiento del Día de César Chávez, comprométámonos a enfocarnos en las necesidades especiales de aquellos que continúan poniendo comida en nuestras mesas, los mismos trabajadores que César dirigió una vez. ■

Declaration from Community to Community



Community to Community

Washington State: Demand immediate protection for farmworkers

Dear supporters,

Daily living and working was already dangerous and precarious for hundreds of thousands of farmworkers and immigrants before the onset of COVID-19. ICE has terrorized our communities and powerful growers have suppressed workers' efforts to organize. Generations of environmental racism have contaminated poor neighborhoods and caused lifelong health impacts in communities of color.

This pandemic has found a perfect environment to increase our communities' risk of fatality if they contract the virus. The agricultural industry has long refused to implement health and safety protections for farmworkers or worker housing, while state and federal agencies looked the other way.

Today, agribusiness is functionally exempt from COVID-19 protocols in [Washington State](#) and [nationwide](#).

During times like these, capitalism reveals itself as an economic system that functions only for those that have the financial means to protect themselves.

The responses to this pandemic are leaving out the working poor, and in general the working class, the vulnerable, and otherwise "expendable" people. Our federal and state governments are acting like there is a certain level of acceptable fatalities of agricultural workers -- deemed "essential workers" according to [Governor Inslee's "Stay Home, Stay Healthy" proclamation](#).

Government at every level is complicit in every worker's death during this pandemic.

As an ecofeminist, anti-capitalist organization, we know that these deaths are needless and preventable. We also know that agribusiness will not stop their exploitative practices without a fight.

As farmworkers join countless other workers on the frontlines of the COVID-19 crisis, workers being laid off, and workers still working for employers not following social distancing and sanitizing practices, we ask you to join us in demanding WA State take immediate action to put in place real protections with accountability and enforcement in the

Declaración de Comunidad a Comunidad

Community to Community

Estado de Washington: exige protección inmediata para los trabajadores agrícolas

Estimados seguidores,

La vida diaria y el trabajo ya eran peligrosos y precarios para cientos de miles de trabajadores agrícolas e inmigrantes antes del inicio de COVID-19.

ICE ha aterrorizado a nuestras comunidades y los productores poderosos han suprimido los esfuerzos de los trabajadores para organizarse. Generaciones de racismo ambiental han contaminado vecindarios pobres y han causado impactos en la salud de por vida en comunidades de color.

Esta pandemia ha encontrado un entorno perfecto para aumentar el riesgo de muerte de nuestras comunidades si contraen el virus. La industria agrícola se ha negado durante mucho tiempo a implementar protecciones de salud y seguridad o viviendas para los trabajadores agrícolas, mientras que las agencias estatales y federales se hicieron de la vista gorda.

Hoy, el agronegocio está funcionalmente exento de los protocolos COVID-19 en el [estado de Washington](#) y en [todo el país](#).

En tiempos como estos, el capitalismo se revela como un sistema económico que funciona solo para aquellos que tienen los medios financieros para protegerse.

Las respuestas a esta pandemia están dejando de lado a los trabajadores pobres y, en general, a la clase trabajadora, a las personas vulnerables y de otra manera "prescindibles".

Nuestros gobiernos federales y estatales están actuando como si hubiera un cierto nivel de fatalidades aceptables para los trabajadores agrícolas, considerados "trabajadores esenciales" de acuerdo con [la proclamación del Gobernador Inslee](#).

El gobierno en todos los niveles es cómplice de la muerte de cada trabajador durante esta pandemia.

Como organización ecofeminista y anticapitalista, sabemos que estas muertes son innecesarias y evitables. También sabemos que los agronegocios no detendrán sus prácticas de explotación sin luchar.

agricultural industry, so that farmworkers can survive this virus and the financial crisis that is already crippling families.

Call Governor Inslee (360) 902-4111 and DEMAND immediate protection for farmworkers in Washington State:

1. Enact Emergency Orders with funding for staffing to ensure all COVID-19 protocols, including appropriate social distancing guidelines, are being followed in the fields and packing/processing, with enforcement and consequences for noncompliance, such as fines. Provide personal protective clothing and equipment to farmworkers at no cost to them. Pay farmworkers sick leave if they become ill. Establish an incentive for recruitment of needed farmworkers in WA State, including raising wages to work in agriculture.
2. Ensure there will be no retaliation against workers asking for better protections, or for becoming ill. Ensure the COVID-19 protocols are not used as retaliation in hiring practices.
3. Require transparent recruitment and hiring information and housing protections for all farmworkers related to COVID-19. In addition to informing workers about the terms and conditions of employment when workers are being hired, all persons who are recruiting for agricultural employment in WA must provide detailed information about the risks of COVID-19, including how employers will protect their safety while transporting and housing them, and in the workplace.
4. All farmworker housing, tools, and equipment must be fully sanitized before farmworker families move in and use the equipment. There must be proof of that sanitation. There must be designated sanitized quarantine living facilities with access to medical personnel, and COVID-19 plans approved by WA State Department of Health and local Health jurisdictions.

E-mail the Employment Security Department (nstreuli@esd.wa.gov) and DEMAND they stop processing and approving H2A visa applications immediately for farms in Washington state. ■

¡Visite nuestro sitio web para donar o suscribirse!

Done via PayPal

Visit our website to donate or subscribe!

Donate via PayPal

A medida que los trabajadores agrícolas se unen a innumerables otros trabajadores en la primera línea de la crisis de COVID-19, los trabajadores despedidos y los trabajadores que aún trabajan para empleadores que no siguen las prácticas de distanciamiento social y desinfección, les pedimos que se unan a nosotros para exigir que el estado de Washington tome medidas inmediatas para implementar protecciones reales con responsabilidad y cumplimiento en la industria agrícola.

De esta manera los trabajadores agrícolas podrán sobrevivir este virus y la crisis financiera que ya está paralizando a las familias.

Llame al gobernador Inslee (360) 902-4111 y DEMANDE protección inmediata para los trabajadores agrícolas en el estado de Washington:

1. Promulgar órdenes de emergencia con fondos para la dotación de personal para garantizar que todos los protocolos COVID-19, incluidas las pautas de distanciamiento social apropiadas sean acatadas en los campos y el embalaje / procesamiento, con cumplimiento y consecuencias por incumplimiento, como multas. Proporcionar ropa y equipo de protección personal a los trabajadores agrícolas sin costo alguno para ellos. Pagar a los trabajadores licencias por enfermedad si se enferman. Establecer un incentivo para el reclutamiento de trabajadores agrícolas necesarios en el estado de Washington, incluyendo un aumento salarial para el trabajo en la agricultura.
2. Asegurar de que no habrá represalias contra los trabajadores que pidan mejores protecciones o se enferman. Asegurar que los protocolos COVID-19 no se utilicen como represalia en las prácticas de contratación.
3. Requerir información transparente de reclutamiento y contratación y protección de vivienda para los trabajadores agrícolas relacionados con COVID-19. Además de informar a los trabajadores sobre los términos y condiciones de empleo al ser contratados, a todos los reclutados para empleo agrícola se les debe proporcionar información detallada sobre los riesgos de COVID-19, incluida en el formulario de los empleadores donde se estipula que protegerán su seguridad durante el transporte y proveerán alojamiento en el sitio de trabajo.
4. Todas las viviendas, herramientas y equipos de los trabajadores agrícolas deben estar completamente desinfectadas antes de que los trabajadores agrícolas se muden y usen el equipo. Debe haber prueba de saneamiento; instalaciones sanitarias de cuarentena con acceso personal médico y planes COVID-19 aprobados por el Departamento de Salud del estado de Washington y las jurisdicciones de salud locales.

Envíe un correo electrónico al Departamento de Seguridad de Empleo (nstreuli@esd.wa.gov) y EXIGA que dejen de procesar y aprobar las solicitudes de visa H2A de inmediato para las granjas en el estado de Washington. ■

Dispatch from Detroit

Elena Herrada

DETROIT, MI – This morning's news (3/27/20) showed us that the pedestrian bridge at I-94 and Gratiot has collapsed.

Detroit is a metaphor. While billionaires get tax abatements, the infrastructure literally crumbles to the ground. We are very lucky that we are under quarantine right now because this collapse would have killed people during rush hour.

In the last 20 years, Detroit has built three casinos and three stadiums. The stadiums were built with our tax money for the billionaires. Detroiters have not gotten one cent of revenue from Little Caesars Arena.

We recently learned that the money for our schools was given to now-deceased billionaire Mike Ilitch during Emergency Management. Dan Gilbert, of Quicken Loans fame received a favor from Trump after Gilbert contributed \$750,000 to Trump's campaign. In return, Gilbert was to receive an opportunity zone designation to improve development in low-income areas. Instead, it went to the entirely white high-income area where Gilbert can offer free internet to his tenants.

The narrative of Detroit's comeback is actually a story of non-consensual rape of Detroit residents by billionaires.

The coronavirus quarantine lays this bare.

I live in the oldest neighborhood in Detroit, which is also the city's most gentrified. All of the new business here is restaurants and bars. All of them are closed. We see what a house of cards this economy is built on.

Now that we see Trump breaking an agreement with the big three automakers to create more ventilators, we can only hope that Ford will do the right thing. Having recently purchased the train station and having received millions and tax abatements, we rely on Ford's goodwill to build them.

What does Detroit actually need? We don't need cars right now. We need ventilators. ■



Despacho de Detroit

Elena Herrada

Las noticias de esta mañana (27 de marzo) mostraron que el puente peatonal en las carreteras I-94 y Gratiot se han derrumbado.

Detroit es una metáfora. Mientras que los multimillonarios obtienen reducciones de impuestos, la infraestructura literalmente se derrumba. Somos muy afortunados de estar en cuarentena en este momento porque esto habría matado gente durante la hora pico.

En los últimos 20 años, Detroit ha construido tres casinos y tres estadios. Los estadios fueron construidos con dinero de impuestos para los multimillonarios. Los habitantes de Detroit no salieron beneficiados ni un centavo de los ingresos de Little Caesars Arena.

Recientemente supimos que el dinero para nuestras escuelas se le dio al multimillonario muerto Mike Ilitch durante el Manejo de Emergencia (Emergency Managers). Dan Gilbert, de Quicken Loans Fame, recibió un favor de Trump después de darle una contribución de campaña de \$ 750,000.

El favor era que recibiría una designación de zona diseñada para mejorar el desarrollo en áreas de bajos ingresos. En su lugar, el dinero fue dirigido al área de altos ingresos enteramente anglo sajona donde Dan Gilbert puede ofrecer internet gratis a sus inquilinos.

La narrativa de la recuperación de Detroit es en realidad una historia de violación no consensuada de los residentes de Detroit por multimillonarios.

La cuarentena del virus corona pone esto al descubierto.

Vivo en el barrio más antiguo de Detroit, que también es el más gentrificado de toda la ciudad. Todos los nuevos negocios aquí son restaurantes y bares. Hoyd todos están cerrados. Así vemos en qué castillo de naipes está construida esta economía.

Ahora que vemos que el presidente Trump ha hecho un acuerdo con una de Las Tres Grandes para fabricar más ventiladores, solo podemos esperar que Ford haga lo correcto.

Habiendo comprado recientemente la estación de tren, y habiendo recibido millones y reducciones de impuestos, confiamos en la buena voluntad de Ford para fabricarlos.

¿Qué necesita realmente Detroit? No necesitamos autos en este momento. Necesitamos ventiladores. ■

Explanation of our decision to postpone the People to People Fact-Finding Delegation to the U.S.-Mexico Border

Tribuno Del Pueblo

Dear Supporters of the [Tribuno del Pueblo](#) and [People's Tribune](#):

Due to the coronavirus crisis and the closing of the U.S.-Mexico border we are postponing the People to People Fact-Finding Delegation to the U.S.-Mexico Border until further notice. (The delegation was originally scheduled to travel April 22 – May 3, 2020.)

This in no way lessens the delegation's commitment and desire to put the spotlight on the situation faced by migrants and the border communities on both sides of the border.

Migrant family in Tamaulipas, Mexico shelter.

PHOTO: BALDEMAR VELAZQUEZ



On the contrary, now more than ever, given the coronavirus crisis worldwide we'll redouble our vigilance and attention on these vulnerable populations, migrants and refugees.

We're going to refocus our efforts in another form. Those of us in the delegation from Illinois, California, Texas and Michigan will write dispatches, articles and communiqués reporting on the conditions and the fight for migrant and refugee rights. These will be disseminated digitally in various forms, including via the [Tribuno del Pueblo](#) and the [People's Tribune](#).

But we won't stop there. The members of the delegation will be putting the spotlight and attention on the other vulnerable populations—the prisoners, those in detention centers, and the unhoused—so that we can continue to be part of the momentum until they are freed and housed.

We reach out to those who have donated and ask you to give us permission to keep your cherished donations in a separate fund until the Delegation visits the U.S.-Mexico border communities in the foreseeable future.

Thanks to all, and we'll keep you posted. ■

Explicación de nuestra decisión de posponer la Delegación exploratoria entre pueblos en la frontera de los Estados Unidos con México

Tribuno Del Pueblo

Estimados partidarios del [Tribuno del Pueblo](#) y [People's Tribune](#):

Debido a la crisis del virus corona y el cierre de la frontera la Delegación exploratoria entre pueblos en la frontera de los Estados Unidos con México ha sido pospuesta hasta nuevo aviso. (La delegación originalmente había programado su viaje entre el 22 de abril—3 de mayo, 2020.)

Esto de ninguna manera disminuye el compromiso y el deseo de la delegación de darle atención a la situación que enfrentan los migrantes y las comunidades fronterizas en ambos lados de la frontera.

Familia migrante en albergue en Tamaulipas, México.

FOTO: BALDEMAR VELAZQUEZ

Por el contrario, ahora más que nunca, dada la crisis mundial del virus corona, redoblarímos nuestra vigilancia y atención en estas poblaciones vulnerables, migrantes y refugiados.

Vamos a reenfocar nuestros esfuerzos de otra forma.

Aquellos de nosotros en la delegación de los diferentes estados de Illinois, California, Texas y Michigan escribiremos despachos, artículos y comunicados informando sobre las condiciones y la lucha por los derechos de los migrantes y refugiados.

Estos se difundirán en varios medios, incluyendo por medio de [El Tribuno del Pueblo](#) y el [People's Tribune](#).

Pero no nos detendremos allí. Los miembros de la delegación pondrán el foco y la atención en otras poblaciones vulnerables, los prisioneros, los detenidos en centros de detención y los sin techo, para que podamos seguir siendo parte del impulso hasta que sean liberados y proveído vivienda.

A aquellos que han donado les pedimos que nos den permiso para mantener sus apreciadas donaciones en un fondo separado hasta que la Delegación visite las comunidades fronterizas de los Estados Unidos y México en el futuro previsible.

Gracias a todos y los mantendremos informados. ■

Stimulus checks for the coronavirus pandemic won't be sent to my family

Yaznín Franco,
article originally published by CalMatters, 4/3/20

The \$2 trillion stimulus package will offer relief to many Americans affected by the economic downturn from the coronavirus pandemic, but the checks meant to ease the financial hardships won't help families like mine.

For the past few weeks, my mom has spent her days exhaustingly scrubbing grocery store shopping carts, tables and restrooms with disinfectant to protect customers. Her employer does not provide face masks, but she managed to find gloves and covers her mouth and nose with a scarf from home. Although she is on the front line of defense six days a week, she earns the minimum wage.

My dad, who raised his family on farmworker wages, lost his most recent job as a landscaper. He has no savings and no health insurance. He is diabetic and pays \$300 a month for insulin because he is ineligible for federal subsidies to cover his medical costs. Both he and my mom are undocumented immigrants.

As a diabetic, my dad is at risk for life-threatening complications should he contract the coronavirus, a prospect that frightens me so much I cannot sleep.

Our family has lived and worked in California for almost two decades. We call this place home. Shortly before September 11, 2001, my parents brought me here with the hopes of citizenship and a better life. I was 10 years old. The terrorist attack and the wars that followed led to a change in laws and attitudes toward immigrants, and my family has lived in the shadows ever since.

Due to a backlog of applications, we've waited almost two decades for our permanent residency applications to move forward. But life did not stand still.

As I neared high school graduation, President Barack Obama announced the creation of the Deferred Action for Childhood Arrivals program known as DACA. Its coverage allowed me to attend the University of California, graduate with honors and hold public policy internships which led to a job working for the state of California.

We recently learned that our applications were finally moving forward. But then the coronavirus pandemic caused federal immigration offices to close, further delaying our applications.

Because they are undocumented, my parents have worked back-straining, low-wage jobs even though they are both university educated scientists. They pay taxes but are ineligible for many programs those taxes fund. Their story is like that of many other undocumented families in America.

Continues on next page ...

Los cheques de estímulo financiero para la pandemia del coronavirus no los enviarán a mi Familia

Yaznín Franco, artículo originalmente publicado por CalMatters, 3 de abril de 2020

El paquete de estímulo de 2 billones de dólares ofrecerá alivio a muchos estadounidenses afectados por la recesión económica de la pandemia del coronavirus, pero estos cheques destinados a aliviar las dificultades financieras no ayudarán a familias como la mía.

Durante las últimas semanas, mi mamá ha pasado días agotadores fregando carritos de compras, mesas y baños con desinfectante para proteger a los clientes. Su empleador no proporciona máscaras faciales, pero se las arregló para encontrar guantes y cubrir su boca y nariz con una bufanda de casa. Aunque está en la primera línea de defensa seis días a la semana, gana el salario mínimo.

Mi padre, que crió a su familia con salarios de trabajadores agrícolas, perdió su trabajo más reciente como jardinero. No tiene ahorros ni seguro médico. Es diabético y paga \$300 al mes comprando insulina porque no es elegible para subsidios federales para cubrir sus costos médicos. Tanto él como mi madre son inmigrantes indocumentados.

Como diabético, mi padre está en riesgo de complicaciones potencialmente mortales si contrae el coronavirus, algo que me asusta tanto que no puedo dormir.

Nuestra familia ha vivido y trabajado en California durante casi dos décadas. Llamamos hogar a este lugar. Poco antes del 11 de septiembre de 2001, mis padres me trajeron aquí con las esperanzas de obtener la ciudadanía y una vida mejor. Tenía 10 años. El ataque terrorista y las guerras que siguieron condujeron a un cambio en las leyes y actitudes hacia los inmigrantes, y mi familia ha vivido en las sombras desde entonces.

Debido a una acumulación de solicitudes, hemos esperado casi dos décadas para que nuestras solicitudes de residencia permanente avancen. Pero la vida no se detuvo.

Cuando se acercaba la graduación de la escuela secundaria, el presidente Barack Obama anunció la creación del programa de Acción Diferida para los llegados en la Infancia conocido como DACA. Su cobertura me permitió asistir a la Universidad de California, graduarme con honores y realizar un entrenamiento de política pública que me llevaron a obtener un trabajo para el estado de California.

Recientemente supimos que nuestras solicitudes finalmente estaban avanzando. Pero apareció la pandemia del coronavirus e hizo que las oficinas federales de inmigración cerraran, retrasando aún más nuestras solicitudes.

Debido a que son indocumentados, mis padres han tenido trabajo con bajos salarios a pesar de que ambos son científicos universitarios. Pagan impuestos, pero no son elegibles para

Continúa en la página siguiente ...

According to the Brookings Institution, there are between 10.5 million and 12 million undocumented immigrants in the country. In 2018, Pew Research calculated that they make up about 5% of the national workforce. They do many jobs that native-born Americans do not want to do. Some are working in the fields right now to provide for their families. They work on farms, in construction and in restaurants, and as maids and cleaners. They feed America. They build homes for Americans. They wash dishes for Americans. They make beds and clean toilets for Americans. They pay taxes that fund Social Security, Medicare and Medicaid.

The federal government does not mind accepting the billions of dollars that undocumented immigrants contribute in taxes each year. The Institute on Taxation and Economic Policy estimated in a 2017 report that undocumented immigrants contribute \$11.7 billion in taxes annually. Yet, the federal government seems willing to make the distinction about who receives a \$1,200 stimulus check and who does not. Undocumented immigrants and mixed-status families, often among the lowest paid workers in this country, will not be helped.

Like their American neighbors many undocumented residents have been sent home from work to mitigate the spread of the coronavirus. They, too, are worried about how to pay rent and bills, and how to put food on their table.

Just like Americans they have to shelter in place and prepare for the worst, but they don't have the funds to stockpile essentials. Nor will they receive the unemployment benefits or individual checks from the stimulus package.

Undocumented residents need help so they can be part of the solution, so that they can safely keep their families home and help slow the spread of COVID-19. By disqualifying nonresidents and those without a Social Security number from receiving a stimulus check, the federal government is ensuring that the country takes longer to recover from the pandemic.

The coronavirus created a humanitarian crisis. Yet the federal government has managed to make its relief bill into an anti-immigrant measure seeking to mark the distinction between citizens, legal immigrants and those who are undocumented.

The coronavirus does not care if you have U.S. citizenship or not. The coronavirus does not discriminate. Efforts to help us all survive should not either.

Yazmín Franco is a political scientist who has worked for the California Legislature and plans to enroll in a Master of Arts program in International Relations,

lunalumi79@gmail.com. ■

muchos programas que esos impuestos financian. Su historia es como la de muchas otras familias indocumentadas en Estados Unidos.

Según la Brookings Institution, hay entre 10,5 millones y 12 millones de inmigrantes indocumentados en el país. En 2018, Pew Research calculó que resumieran alrededor del 5% de la fuerza laboral nacional. Realizan muchos trabajos que los estadounidenses nativos no quieren hacer. Algunos trabajando en los campos de cultivo en este momento para proveer recursos para sus familias. Trabajan en granjas, construcción y restaurantes, así como criadas y limpiadoras. Alimentan a Estados Unidos. Construyen casas para los americanos. Lavan los platos para americanos. Hacen camas y baños limpios para los estadounidenses. Pagan impuestos que financian el Seguro Social, Medicare y Medicaid.

Al gobierno federal no le importa aceptar los miles de millones de dólares que los inmigrantes indocumentados contribuyen en impuestos cada año. El Instituto de Tributación y Política Económica estimó en un informe de 2017 que los inmigrantes indocumentados aportan \$11.700 mil millones en impuestos anualmente. Sin embargo, el gobierno federal parece dispuesto a hacer la distinción sobre quién recibe un cheque de estímulo de \$1,200 y quién no. Los inmigrantes indocumentados y las familias de estatus mixto, a menudo entre los trabajadores peor pagados en este país, no serán ayudados.

Al igual que sus vecinos estadounidenses, muchos residentes indocumentados han sido enviados a casa para mitigar la propagación del coronavirus. Ellos, también, están preocupados por cómo pagar el alquiler y las facturas, y cómo poner comida en su mesa.

Al igual que los estadounidenses tienen que refugiarse en su lugar y prepararse para lo peor, pero no tienen los fondos para almacenar lo esencial. Tampoco recibirán las prestaciones por desempleo o los cheques individuales del paquete de estímulo.

Los residentes indocumentados necesitan ayuda para que puedan ser parte de la solución, para que puedan mantener a sus familias en casa de forma segura y ayudar a frenar la propagación de COVID-19. Al descalificar a los no residentes y a los que no tienen un número de Seguro Social para recibir un control de estímulo, el gobierno federal está provocando que el país tarde más en recuperarse de la pandemia.

El coronavirus creó una crisis humanitaria. Sin embargo, el gobierno federal ha logrado convertir su proyecto de ley de ayuda en una medida antiinmigrante que marca la distinción entre los ciudadanos, los inmigrantes legales y los indocumentados.

Al coronavirus no le importa si usted tiene la ciudadanía estadounidense o no. El coronavirus no discrimina. Los esfuerzos para ayudarnos a sobrevivir a todos tampoco deberían.

Yazmín Franco es una politógrafa que ha trabajado para la Legislatura de California y planea inscribirse en un programa de Maestría en Artes en Relaciones Internacionales,

lunalumi79@gmail.com. ■

Magdaleno Leno Rose-Avila

Perspectives and advice from a veteran fighter

I am looking for freedom ya'all

The clouds of illness, joblessness, homeless and oppression and lies cover the land and the medicine within the upcoming legislation being offered is a start, but does not reach those at the very bottom of our society.

Most of the dollar doses go to the rich and the powerful. At every turn we need to work to see that the most vulnerable of our society are protected.

I am worried about those on the margins of our country supposedly the greatest and most powerful democracy in the world.

I am looking for freedom from the lies by some elected officials, and I want us all to get freedom from this virus. But as we all know, we must all work together in order to find this freedom. ■

A crisis, is but a difficult test to our moral fiber

I know that we are all strong and creative. Remember this is not an issue only of your town, city, county or state or country. This is a WORLD ISSUE, and we must have a coordinated cooperative effort to gain control over this virus.

Or, the other option is for us to run into our caves or basements and lock ourselves up for a couple of years.

It will not be easy but we can do this. Let's help each other to be strong as we move forward in the days and weeks to come. ■

*Visit our website to
donate or subscribe!*

Donate via PayPal

Magdaleno Leno Rose-Avila

Perspectivas y consejos de un veterano

Estoy buscando por la libertad

Las nubes de enfermedad, desempleo, personas sin techo, opresión y mentiras cubren la tierra, y la medicina de la próxima legislación que está siendo ofrecida es un comienzo, pero no alcanzará a 'los de abajo' de nuestra sociedad.

La mayoría de las dosis en dólares están yendo a los ricos y poderosos. Cada paso que demos en nuestro trabajo debe incluir que los más vulnerables de nuestra sociedad estén protegidos.

Me preocupan aquellos que están al margen de nuestro país, supuestamente la democracia más grande y poderosa del mundo.

Estoy buscando la libertad de las mentiras de algunos funcionarios electos, y quiero que todos obtengamos la libertad de este virus. Pero como todos sabemos, todos debemos trabajar juntos para encontrar esta libertad. ■

Una crisis no es más que una prueba difícil para nuestra fibra moral

Sé que todos somos fuertes y creativos. Recuerde que esto no es un problema solo de su pueblo, ciudad, condado o estado o país. Este es un PROBLEMA MUNDIAL, y debemos realizar un esfuerzo cooperativo y coordinado para obtener el control sobre este virus.

O, la otra opción es que nos encerremos en nuestras cuevas o sótanos por un par de años.

No será fácil pero podemos hacerlo. Ayudémonos unos a otros a ser fuertes a medida que avanzamos en los días y semanas venideras. ■

*¡Visite nuestro sitio web
para donar o suscribirse!*

Done via PayPal